

ar
39053
Suppl-



COMPANION
TO THE
CONDENSED GERMAN GRAMMAR
FOR PRACTICAL WORK.

BY
MAX S. MOLL





PRESIDENT WHITE LIBRARY.

CORNELL UNIVERSITY.

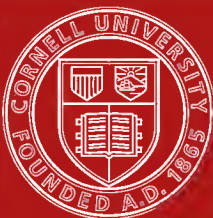
Gift of A. D. White

Cornell University Library
arW39053 suppl.

Companion to the Condensed German grammar



3 1924 032 131 629
olin,anx



Cornell University
Library

The original of this book is in
the Cornell University Library.

There are no known copyright restrictions in
the United States on the use of the text.

COMPANION

TO THE

CONDENSED GERMAN GRAMMAR

FOR PRACTICAL WORK

WITH AN APPENDIX OF SELECTED POEMS

BY

MAX S. MOLL

Author of the "Condensed German Grammar."



ROCHESTER, N. Y.:

1891.

φ

~~280 E 45~~

A. 38175



COPYRIGHT 1891, BY MAX S. MOLL.

480

PREFACE.

This 'Companion' completes the grammar for the use of schools. Every part of speech is treated separately, and the arrangement enables the student to complete both Grammar and Companion in one year, giving him a thorough understanding of every part of speech and the knowledge to make practical use of them in conversation. It will be observed that the exercises refer only to certain given paragraphs of the grammar, and connecting them with words of previous lessons only, seldom using such parts of speech as are still to follow. This arrangement removes all confusion and difficulty and will serve to produce a clearer comprehension and a better knowledge of the German language, in less time and with less racking of the brain. But this end can only be attained by a thorough drilling of every part of speech, *which must unfailingly precede every exercise*. Again, every exercise must also be practiced orally, which gives the teacher opportunity to correct every error, to further illustrate every rule embodied in the lesson, and to multiply every sentence to great advantage; Example:—Exercise 30. 6. "Charles was ashamed of his deed. Was he ashamed of his deed? Will he be ashamed of his deed? Why should I be ashamed of my deed? I am not ashamed of my deeds. Are you not ashamed of your deed? You ought to be ashamed of your deed? Etc.

The teacher should also insist upon it, that every word contained in the vocabulary heading the exercise should be committed to memory, making this also part of the oral exercise; having all nouns contained therein classified according to gender and declension, every verb conjugated, etc., etc.

To make the Companion still more useful, a collection of selected poems has been added, suitable for memorizing and declamation.

MAX S. MOLL.

Rochester, N. Y., March, 1891.

TABLE OF CONTENTS.

EXERCISES.	PAGE.
1-2 The Articles	1
3-4 Auxiliary verb „haben“ and nouns of first declension...	1
5-6 Adjectives.....	2
7-8 Auxiliary verb „sein“ and nouns of second declension	3
9-10 Auxiliary verb „werden“.....	4
10-12 Nouns of third declension...	4
13-14 Verbs of first conjugation...	5
15-16 Personal pronoun.....	6
17-18 Verbs of second conjugation	6
19-20 Verbs of third conjugation..	7
21-22 Possessive pronouns	8
23-24 Nouns of fourth declension.	9
25-26 Demonstrative pronouns and relative pronouns.....	10
27-28 Nouns of fifth declension....	10
29-30 Reflexive verbs	11
31-32 Prepositions governing the genitive case.....	12
33-34 Prepositions governing the dative case.	13
35-36 Prepositions governing the dative or accusative case...	14
37-38 Prepositions governing the accusative case.....	15
39-40 Interrogative pronouns.	16
41-42 Indefinite pronouns	16
43-44 Modal auxiliary „dürfen“	17
45-46 Modal auxiliary „können“ ..	18
47-48 Modal auxiliary „lassen“	18
49-50 Modal auxiliary „mögen“	19
51-52 Modal auxiliary „müssen“	20
53-54 Modal auxiliary „sollen“	20
55-56 Modal auxiliary „wollen“	21

EXERCISES.	PAGE.
57-58 Impersonal verbs and impersonal reflexive verbs.....	21
59-60 Compound verbs	22
61-62 Numerals.	23
63-64 Adverbs of time.....	24
65-66 Adverbs of place.....	25
67-68 Adverbs of number and order	26
69-70 Adverbs of comparison and mode	26
71-72 Adverbs of affirmation, negation and interrogation	27
73-74 Conjunctions.	28
75-76 Infinitives as nouns	29
77-78 Adjectives as nouns.....	29
Sprichwörter	30

SELECTED POEMS.

1 Der Sänger	Obthe	31
2 Die Teilung der Erde	Schiller	31
3 Die Lorelei.....	Heine	32
4 Die stille Wasserrose.....	Geibel	32
5 Reize zieht durch mein Gemüt..	Heine	33
6 Spielman und Zither.....	Körner	33
7 Bohlen	Wilhelm Müller	33
8 Gott grüß' dich	Julius Sturm	34
9 Muttersprache... ..	Max v. Schenendorf	34
10 Barbarossa.....	Rückert	34
11 Sokrates	Bodenstedt	35
12 Ein gutes Wort zur rechten Stunde	Louise Mannheimer	35
13 Die zwei Totenköpfe.....	Bürger	36
Denksprüche		36

VOCABULARY	37-48
------------------	-------

THE ARTICLES (109-113).*

Vocabulary.

Frau, f., pl. -en; woman, wife	Mädchen, n. -s; girl
Glas, n. -es; pl. Gläser; glass	Maler, m. -s; painter
hat, has	Mann, m. -es; pl. Männer; man
Haus, n. -es; pl. Häuser; house	Mensch, m. -en; pl. -en; man, human being
Hund, m. -es; pl. -e; dog	Mutter, f., pl. Mütter; mother
ist, is	Schneiderin, f., pl. -innen; tailoress
Katze, f., pl. -n; cat	Stuhl, m. -es; pl. Stühle; chair
Kind, n. -es; pl. -er; child	Tisch, m. -es; pl. -e; table
Knabe, m. -n; pl. -n; boy	Uhr, f., pl. -en; clock, watch, o'clock
Lamm, n. -es; pl. Lämmer; lamb	Vater, m. -s; pl. Väter; father
Lampe, f., pl. -n; lamp	Vernunft, f.; reason, sense
Lehrer, m. -s; †	
Lehrerin, f., pl. -innen } teacher	

Exercise 1.

Der, ein Mann. Die, eine Frau. Das, ein Kind. Der, ein Tisch. Die, eine Lampe. Das, ein Glas. Die Männer; die Frauen; die Kinder; die Tische; die Lampen; die Gläser. Der Mann ist Maler.** Die Frau ist Lehrerin. Das Kind ist ein Knabe.

Exercise 2.

The, a father. The, a mother. The, a girl. The, a dog. The, a cat. The, a lamb. The, a chair. The, a clock. The, a house. The fathers; the mothers; the girls; the dogs; the cats; the lambs; the chairs; the clocks; the houses. The father is [a]† teacher. The mother is [a] tailoress. The girl has a watch. (The) man (human being) has reason.

AUXILIARY VERB **haben** (203) AND NOUNS OF FIRST DECLENSION (130-133).

Vocabulary.

Apfel, m. -s; pl. Äpfel; apple	schön; fine, beautiful
Bruder, m. -s; pl. Brüder; brother	Tochter, f., pl. Töchter; daughter
Diener, m. -s; servant	Vergnügen, n. -s; pleasure, enjoyment
Flügel, m. -s; wing	viel, much
Führer, m. -s; guide	Vogel, m. -s; pl. Vögel; bird
Garten, m. -s; pl. Gärten; garden	Wagen, m. -s; wagon
Gärtner, m. -s; gardener	wenn, if, when
Hammer, m. -s; pl. Hämmer; hammer	Wetter, n. -s; weather
Löffel, m. -s; spoon	zwei; two
Messer, n. -s; knife	

* These numbers refer to the corresponding paragraphs of the grammar.

† Where no plural ending is given, the plural is the same as the singular.

** Appellative nouns when used as predicates do not take the article in German.

‡ Words in parenthesis are to be translated, but not the words in brackets.

Exercise 3.

1. Ich habe einen Vogel. 2. Haben Sie das Messer? 3. Hat sie einen Löffel? 4. Er hatte den Hammer. 5. Hat das Mädchen einen Apfel gehabt? 6. Die Töchter des Gärtners hatten den Wagen gehabt. 7. Wenn ich ein Messer hätte. 8. Wir werden schönes Wetter haben. 9. Sie (they) würden einen Diener haben. 10. Werden sie einen Lehrer haben? 11. Habe einen Diener!

Exercise 4.

1. Have you a garden? 2. We have a guide. 3. She has had a bird. 4. They had two brothers. 5. We have had fine weather. 6. You will have much pleasure. 7. If I had wings. 8. They might have birds. 9. The servant of the painter has had the hammer. 10. The daughters of the teacher had had much pleasure. 11. The girls might have had much pleasure. 12. Have (*plural*) pleasure.

ADJECTIVES (180-189).

Vocabulary.

als, than, when, as
alt, (älter), old, ancient, aged
arm, (ärmer), poor
bedauern (1)*, to pity
einzig, *adj.*, only
fleißig, diligent
gehören, (1), to belong
gut, (besser, best), good, well
jung, (jünger), young
klein, little, small

krank, (kränker), sick
Leute, pl. ; people, folks
lieben (1), to love
neu, new
Puppe, f., pl. -en ; doll
reich, rich
Schäfer, m. -s ; shepherd
Sohn, m. -es ; pl. Söhne, son
treu, faithful
weiß, white

Exercise 5.

1. Guter Vater ; der gute Vater ; der Vater ist gut. 2. Alte Mutter ; die alte Mutter ; die Mutter ist alt. 3. Junges Mädchen ; das junge Mädchen ; das Mädchen ist jung. 4. Das neue Haus des alten Lehrers. 5. Der treue Hund der guten Mutter. 6. Die schöne Puppe gehört dem kleinen Mädchen. 7. Das jüngste Kind des reichsten Mannes. 8. Der ältere Knabe ist fleißiger als der jüngere. 9. Der Maler ist am reichsten. 10. Sie ist reichen Mannes Kind. 11. Er ist armer Leute Sohn. 12. Das schöne Haus gehört reichen Leuten. 13. Ich bedaure den armen, kranken Mann.

Exercise 6.

1. Faithful dog ; the faithful dog ; the dog is faithful. 2. Good mother ; the good mother ; the mother is good. 3. Little girl ; the little girl ; the girl is little. 4. The old father of the young gardener. 5. The new lamp of the good mother. 6. The white

* Numbers in parenthesis following the verbs, refer to their conjugation.

lamb belongs to the old shepherd. 7. The poor boy is more diligent than the rich girl. 8. Poor man's youngest child. 9. Old mother's oldest son. 10. Little child's nice doll. 11. She is the only daughter of a rich painter. 12. He is the oldest son of a poor woman. 13. The poor woman's oldest son. 14. The rich painter's only daughter. 15. I love (liebe) the good old mother and the good old father.

AUXILIARY VERB *sein* (204) AND NOUNS OF SECOND DECLENSION (135-136).

Vocabulary.

Afrika, Africa	mit, with
Armee, f., pl. -n; army	Neffe, m. -n; pl. -n; nephew
bei, at, with	Prinz, m. -en; pl. -en; prince
bekannt, acquainted	Philosoph, m. -en; pl. -en; philosopher
Bote, m. -n; pl. -n; messenger	ruhig, quiet
Erbe, m. -n; pl. -n; heir	Schlacht, f., pl. -en; battle
Fürst, m. -en; pl. -en; prince	sehr, very, much, greatly
glücklich, happy	Soldat, m. -en; pl. -en; soldier
Graf, m. -en; pl. -en; count	Student, m. -en; pl. -en; student
Held, m. -en; pl. -en; hero	tapfer, gallant
Herr, m. -n; pl. -en; gentleman, sir, Mr.	That, f., pl. -en; deed
hungrig, hungry	unser, our
in, in, into	Weise, m. -n; pl. -n; sage
künftig, in future	wo? where?
Löwe, m. -n; pl. -n; lion	zufrieden, contented, satisfied
mehr, more	

Exercise 7.

1. Ich bin ein glücklicher Mensch. 2. Er ist der Neffe eines Grafen. 3. Sind sie die Erben des Fürsten? 4. Wir sind mit dem Philosophen bekannt. 5. Die Soldaten sind in der Schlacht bei B. gewesen. 6. Es war die That eines Helden. 7. Die Löwen waren sehr hungrig. 8. Wo waren die Knaben gewesen? 9. Sie (they) werden unsere Voten sein. 10. Werden die Knaben ruhig sein? 11. Wenn die Studenten fleißiger wären, würden sie zufriedener sein. 12. Student, sei fleißig! 13. Soldaten, seid tapfer!

Exercise 8.

1. He is a nephew of the sage. 2. We are the messengers of the prince. 3. They have been soldiers. 4. Have they been in Africa with the gentleman? 5. She was the wife of the great hero. 6. Were they acquainted with the philosopher? 7. They (Es) were the nephews of the prince. 8. We shall be contented. 9. The students will be more diligent in future. 10. If I were a soldier I should be gallant. 11. (The) men would be happier, if they were more contented. 12. Man, be contented! 13. Boys, be diligent!

AUXILIARY VERB *werden* (205).

(To become, grow, to be, turn, shall, will.)

Vocabulary.

Baum, m. =es, pl. Bäume; tree	Pflanze, f., pl. -n; plant
brav, honest, brave	Prediger, m. =s; preacher
edel, noble	Präsident, m. =en; pl. =en; president
kurz, (fürzer), short	wahr, true
Muhammedaner, m. =s; Mohammedan	Zeit, f., pl. =en; time

Exercise 9.

1. Der Bruder wird Prediger. 2. Werden die Männer Soldaten? 3. Der Knabe ist ein Mann geworden. 4. Er wurde in kurzer Zeit reich. 5. Die kleine Pflanze wird ein großer Baum werden. 6. Wenn die kleine Pflanze ein großer Baum geworden sein wird, werden wir alt geworden sein. 7. Bruder, werde ein guter Prediger! 8. Männer, werdet tapfere Soldaten!

Exercise 10.

1. The father of the preacher is to be president. 2. Are you to be a teacher or a painter? 3. Little plants become large trees. 4. Is it true that he has turned Mohammedan? 5. He grew rich and we grew poor. 6. He had become a teacher. 7. What will become of the little plant? 8. Where shall we be, when they will have become men and women? 9. Boy, become a good and honest man! 10. Girls, become good and noble women!

NOUNS OF THIRD DECLENSION (138-143).

Vocabulary.

auf, on, upon	König, m. =s; pl. =e; king
bauen (1), build	Land, n. =es; pl. Länder; land, country
bedecken (1), cover	lang, (länger), long
Bein, n. =es; pl. =e; leg	Nest, n. =es; pl. =er; nest
bewachen (1), to watch	nicht, not
Dach, n. =es; pl. Dächer; roof	oft, often
Deutschland, Germany	Palast, m. =es; pl. Paläste, palace
Dorf, n. =es; pl. Dörfer; village	prächtigt, magnificent
Freund, m. =es; pl. =e; friend	rot, red
Gedicht, n. =es; pl. =e; poem	Ruhm, m. =es; glory, fame
Gott, m. =es; pl. Götter; God	stehen (3), to stand
Griech, m. =en; pl. =en; Greek	Storch, m. =es; pl. Störche; stork
groß, (größer), great, large	Stroh, n. =es; straw
Hand, f., pl. Hände; hand	viele, many
ihre, their	Weib, n. =es; pl. =er; woman, wife
immer, always	wohnen (1) dwell, live
kennen (2), know	

Exercise 11.

1. Der König wohnt in einem Palaste. Der Palast des Königs ist prächtig. 3. Der Vater des Freundes ist reich. 4. Der Freund ist dem Freunde treu. 5. Ich kenne den Freund, er ist der Sohn eines reichen Mannes. 6. Die Beine des Störches sind lang. 7. Die Störche bauen

ihre Fenster oft auf den Dächern der Häuser. 8. Die Griechen hatten viele Götter. 9. Tapfere Männer sind des Landes Ruhm. 10. Die Gläser stehen auf dem Tische. 11. Die Hände des Mannes sind größer als die Hände des Weibes und des Kindes. 12. Wir lieben die guten und fleißigen Kinder.

Exercise 12.

1. The ancient Greeks were gallant men. 2. (The) kings live in palaces (*dat.*) and we live in houses (*dat.*). 3. The palaces of the kings are magnificent. 4. The poems of Heine are beautiful. 5. Rich men have many friends. 6. The friends of rich men are not always true friends. 7. In the villages of Germany (are) the roofs of the houses are covered with straw. 8. The long legs of the storks are red. 9. The faithful dogs watch the houses. 10. In the houses (*dat.*) of rich men are many servants.

VERBS OF FIRST CONJUGATION (194 & 206-207).

Vocabulary.

aber, but
Aufgabe, f., pl. =n; lesson
bellen (1), to bark
bestrafen (1), to punish
betrachten (1), to look at
Blume, f., pl. =n; flower
da (dort), there
dafür, for it
ehren (1), honor
Eltern, parents
folgen (1), follow
heulen (1), howl
hier, here
ihn, (*acc.*) him

Kirche, f., pl. =n; church
lernen (1), learn
loben (1) praise
nein, no
sagen (1), say, tell
schmücken (1), decorate
Schüler, m. =s; scholar, (pupil)
sündigen (1), to sin
tadeln (1), censure
träge, indolent, lazy
verdienen (1), deserve, earn
weil, because
Zeichnung, f., pl. =en; drawing, design

Exercise 13.

1. Die Kinder lieben ihre Eltern. 2. Hat der Lehrer den Schüler gelobt? 3. Nein, er tadelte ihn. 4. Tantalus wurde von den Göttern geliebt, als er aber gesündigt hatte, bestrafen sie ihn. 5. Werden sie die Kirche mit Blumen schmücken? 6. Die Kirche wird mit Blumen und Pflanzen geschmückt werden. 7. Haben die Schüler ihre Aufgaben gelernt? 8. Sie lernten sie gut und wurden dafür gelobt. 9. Werden wir geliebt werden? 10. Die Hunde folgten ihm bellend und heulend. 11. Schüler, lerne die Aufgaben! 12. Mädchen, schmücket die Kirche!

Exercise 14.

1. The teacher praises the diligent scholar. 2. Has he censured the indolent boys? 3. He said, they will be punished, because they did not learn their lesson. 4. Had the dogs barked and howled? 5. We shall learn the lessons well. 6. Good children are loved. 7. We shall be loved, if we deserve it. 8. I have been

praised and he was punished. 9. The teacher looked at the drawings of the pupils, here praising, there censuring. 10. Child, honor the parents! 11. Men, honor the women!

PERSONAL PRONOUN (151-158).

Vocabulary.

begaben (1), endow	noch, yet, still
Brief, m. =es; pl. =e; letter	schreiben (3), write
erwähnen (1), mention	spotten (1), mock
gedenken (2), think of, remember, intend	wer? who?
ja, yes	würdig, worthy
Liebe, f. love	zornig, angry
mächtig, to be master, mighty	

Exercise 15.

1. Gedenkst der Freund noch meiner? 2. Ja, er gedenkst deiner in Liebe. 3. Der zornige Mensch ist seiner nicht mächtig. 4. Ich habe ihrer (*fem. sing.*) nicht erwähnt. 5. Gott gedenkst unser und eurer. 6. Gott ist mit mir. 7. Der Lehrer war mit dir und mit ihm zufrieden. 8. Die Eltern lieben mich und dich. 9. Der Vater lobte ihn und tadelte uns. 10. Gott hat uns mit Vernunft begabt. 11. Wir waren mit ihnen zufrieden und sie mit uns.

Exercise 16.

1. The friend is worthy of me. 2. Is he worthy of you? 3. I think of him in love. 4. He does not think of her. 5. They mocked us (*gen.*) and you (*gen. pl.*) 6. He did not mention them (*gen.*). 7. Write me (*dat.*) a letter. 8. The teacher praised me (*acc.*) and censured him. 9. Was he satisfied with you! 10. Who has endowed thee (*acc.*) with reason? 11. Did the teacher praise her? 12. Father and mother love us and we love them.

VERBS OF SECOND CONJUGATION (195 & 208).

Vocabulary.

abbrennen, burn down	morgen, to-morrow
bemeistern (1), master, overcome, subdue	müssen, must, have to
brennen (2), burn	Rock, m. =es; pl. Röße; coat
Briefträger, m. =es; letter-carrier	Schneider, m. =es; tailor
bringen (2), bring	schnell, fast, quick
Buch, n. =es; pl. Bücher; book	schon, already
daß, conj., that	senden (2), send
denken (2), think	so, so, as
deutsch, adj., German	Sokrates, Socrates
entfliehen (3), flee, escape	studieren (1), study
erkennen (2), recognize, know	thun (3), do
gestern, yesterday	warum? why?
Joseph, Joseph	was, what
kennen (2), know	Weste, f., pl. =n; vest
können (2), can, be able, know	wissen (2), know
Leidenschaft, f., pl. =en; passion	wollen (2), will, be inclined

Exercise 17.

1. Ich kenne den Herrn, er aber kennt mich nicht. 2. Joseph erkannte die Brüder, sie aber erkannten ihn nicht. 3. Hast du die Aufgabe gekannt? 4. Ich habe den Präsidenten gekannt, als er noch ein Knabe war. 5. Der Weise kann die Leidenschaften bemeistern. 6. Können Sie mir ein neues Buch bringen? 7. Ich habe es schon gebracht. 8. Der Briefträger brachte die Briefe. 9. Sokrates konnte entfliehen, aber er wollte nicht. 10. Sie könnten es thun, wenn sie wollten. 11. Wissen Sie, daß das Haus des Präsidenten abgebrannt ist? 12. Ich wußte es schon gestern. 13. Wenn er wüßte, was ich weiß. 14. Er würde es bringen, wenn er könnte. 15. Warum können Sie die Aufgabe nicht?

Exercise 18.

1. Do you know the lesson? 2. I think (that) I know it. 3. He knew not that you had brought the letter. 4. We thought he could do it. 5. Has he sent you a letter? 6. He sent me a letter yesterday. 7. The tailor has brought the coat and said, (that) he will bring the vest to-morrow. 8. Did you have to do it? 9. He ran as (so) fast [as] he could. 10. Why did you run so fast? 11. I thought my (mein) house was burning. 12. Do you know (the) Prince Bismarck? 13. I knew him when he was yet a young man.

VERBS OF THIRD CONJUGATION (196 & 209 and Tables of Irregular Verbs).

Vocabulary.

Alpen, pl. alps
Antwort, f., pl. =en; answer
bald, soon
bereits, already
Brot, n. =es; pl. =e; bread
englisch, *adj.*, English
Erzählung, f., pl. =en; tale, story
essen (3), eat
finden (3), find
fangen (3), catch
gefallen (3), to like, please, suit
gehen (3), go
gestern abend, last evening
Hut, m. =es; pl. Hüte; hat, bonnet
jeder, jede, jedes, each, every
kommen (3), come
lesen (3), read
Lied, n. =es; pl. =er; song
mein, my
Milch, f. milk
möglich, possible
nach Hause, *adv.* home

Novelle, f., pl. =n; novel
ohne, without
Ohrring, m. =es; pl. =e; ear-ring
rufen (3), call
sehen (3), see, look
singen (3) sing
soben, just now
sprechen (3) speak
Stückchen, n. =s; small piece
Tasse, f., pl. =n; cup
Theater, n. =s; theater
Thee, m. =s; pl. The-e; tea
trinken (3), drink
über, over
verstieren (3), lose
verstehen (3), understand
wie, *adv.* how; *conj.* as, like
wieder, again
Wort, n. =es; pl. =e and Wörter; * word
wünschen (1), wish, desire
Zeitung, f., pl. =en; newspaper
Ziegelstein, m. =s; pl. =e; brick

* See § 126 of grammar.

Exercise 19.

1. Können sie singen? 2. Ich sang soeben ein Lied. 3. Haben Sie den Vogel gefangen? 4. Wir gingen gestern abend in's Theater. 5. Hannibal war mit seinen (his) Soldaten über die Alpen gegangen. 6. Wo fanden Sie das Messer? 7. Ich habe es im Garten gefunden. 8. Ich hatte meinen Ring verloren, fand ihn aber wieder. 9. Haben Sie schon meinen neuen Hut gesehen? O ja, ich sah ihn bereits gestern abend. 11. Wie gefiel er Ihnen? 12. Was lesen Sie da? 13. Ich habe die Zeitung gelesen. 14. Mein Vater las den Brief und schrieb eine Antwort.

Exercise 20.

1. I am going home. 2. He went to the (auf's) country. 3. When is your (Ihr) brother coming? 4. My brother came last evening. 5. Does your (Ihre) daughter wish a cup [of] milk? 6. She drank a cup (of) tea and ate a small piece [of] bread. 7. I read (*pret.*) a beautiful story. 8. Have you read the novel "Bricks without straw"? 9. No, but I shall read it as (so) soon as (wie) possible. 10. I found an ear-ring, who has lost it? 11. (The) mother called you. 12. Can he speak German? 13. He spoke English, but I have spoken German and he understood every word.

POSSESSIVE PRONOUNS (159-165).

Vocabulary.

achten (1), respect	ja, yes
angenehm, pleasant, agreeable	Juni, m. =8; June
Bettler, m. =8; beggar	Nain, Cain
braun, brown	Klima, n. =8; pl. Klimate; climate
Erziehung, f., education	Körper, m. =8; body
Friede, m. =118; peace	Nebemann, m. =en; pl. =en; fellow-man
geben (3), give	Regenschirm, m. =es; pl. =e; umbrella
Geburtstag, m. =es; pl. =e; birthday	Seele, f., pl. =11; soul
gehörchen (1), obey	sterblich, mortal
Haar, n. =es; pl. =e; hair	und, and
herrschen (1), reign, rule	unsterblich, immortal
Hüter, m. =8, keeper	

Exercise 21.

1. Mein Freund und sein Sohn sind in deinem Hause. 2. Der Freund meines Sohnes ist ein Bruder deines Lehrers. 3. Ich liebe meinen Freund. 4. Er tadelt seinen Sohn. 5. Die Mutter lobt ihre Tochter. 6. Das Haar ihrer Tochter ist braun. 7. Unser Körper ist sterblich, unsere Seele aber ist unsterblich. 8. Die Soldaten unseres Landes sind tapfer. 9. Friede herrscht in unserem Lande und in eurem. 10. Eltern gebet euren Kindern eine gute Erziehung! 11. Geben sie ihren Kindern eine gute Erziehung?

Exercise 22.

1. My teacher is thy friend. 2. I honor and respect my teacher. 3. Cain said : "Am I the keeper of my brother?" 4. The birthday of her mother is in (im) June. 5. Obey thy parents (*dat.*). 6. Love (*plural.*) your fellow-men. 7. The sons of your neighbor are our friends. 8. Our soldiers are gallant. 9. The climate of our country is pleasant. 10. The house belongs to our neighbor. 11. Parents love their children. 12. Is it your father's umbrella? No, it is mine. 13. I have found a knife, is it yours? 14. Yes, it is mine. 15. The beggar was in your (*dat. pl.*) house and in ours.

NOUNS OF FOURTH DECLENSION (145-146).

Vocabulary.

auch, also
Auge, n. =8; pl. =n; eye
Bauer, m. =8; pl. =n; peasant
binden (3), bind
David, David
etwas, something, anything
Feder, f, pl. =n; feather, pen
Hauptstadt, f., pl. =städte; capital-city
heißen (3), call, be called, bid, mean
Insekt, n. =8; pl. =en; insect
kostbar, costly
kreischend, shrill
Mast, m. =8; pl. =en, mast
Ohr, n. =8; pl. =en; ear
Papagei, m. =8; pl. =en; parrot
Pastor, m. =8; pl. =en; pastor
Pfau, m. =8; pl. =en; pea-cock
Psalm, m. =8; pl. =en; psalm
Sänger, m. =8; singer

scharf, sharp
Schiffer, m. =8; sailor
Schmerz, m. =8; pl. =en; pain
See, m. =8; pl. =n; lake
Staat, m. =8; pl. =en; state
Stachel, m. =8; pl. =n; sting
Stimme, f., pl. =n; voice
stopfen (1), stuff
Ulyßes, Ulysses
unerträglich, unendurable
Untertan, m. =8; pl. =en; subject
vereinigt, united
verfassen (1), compose
verständlich, intelligent
Vorfahr, m. =8; pl. =en; ancestor
Wachs, n. =8; wax
wunderschön, most beautiful
zahlreich, numerous
Zierat, m. =8; pl. =en; ornament

Exercise 23.

1. Mein Nachbar ist ein Bauer. 2. Sind Ihre Nachbarn auch Bauern? 3. Die Hauptstadt unseres Staates heißt Albany. 4. Die Seen in unserem Staate sind zahlreich. 5. Die Federn des Pfauens sind wunderschön. 6. Ihr habt kostbare Zieraten in eurem Hause. 7. Ihre (her) Schmerzen waren unerträglich. 8. Die Stimme der Papageien ist kreischend. 9. Sind die Ohren deines Hundes lang? 10. Die Stacheln vieler Insekten sind sehr scharf.

Exercise 24.

1. The peasants of our country are very intelligent. 2. In our state (*dat.*) are large lakes. 3. He has something in his eye (*dat.*) 4. Your pastor is our neighbor. 5. The children of the pastor are beautiful. 6. Our ancestors were the subjects of England. 7. Ulysses stuffed wax in the ears (*acc.*) of his sailors and they bound him to (an) a mast (*acc.*). 8. The singers of our church sang a psalm. 9. King David composed many of the psalms. 10. Our country is called the United States.

DEMONSTRATIVE PRONOUNS (166-168) and RELATIVE PRONOUNS (169-171 & 114-116).

Vocabulary.

Anzug, m. =es; pl. =üge; dress	machen lassen, get made
Aufsatz, m. =es; pl. =ätze; essay	Meinung, f., pl. =en; opinion
Augenzeuge, m. =n; pl. =n; eye-witness	nützlich, useful
beißen (3), bite	Preis, m. =es; pl. =e; price
Dame, f., pl. =n; lady	schlagen (3), strike, hit
Dieb, m. =es; pl. =e; thief	stehlen (3), steal
deklamieren (1), declame	Stoff, m. =es; pl. =e; stuff, material
erhalten (3), receive, get	tragen (3) wear, carry
erzählen (1), tell	tugendhaft, virtuous
Gegenstand, m. =es; pl. =stände; subject	verhaften (1) arrest
Geld, n. =es; pl. =er; money	verkaufen (1), sell
gottesfürchtig, fearing God	von, of, from, by
hoch (höher, höchst) high	weitgehend, far-going
kaufen (1), buy	zahlen (1), pay
klug, (klüger), prudent, shrewd	

Exercise 25.

1. Dieser Mann ist es, dem ich den Rock gegeben habe. 2. Ist das der Hund, welcher dich gebissen hat? 3. Es war jener Knabe der mich geschlagen hat, nicht dieser. 4. Der Gärtner, der diese Blumen verkauft, wohnt in jenem Hause. 5. Sind das die Kinder, deren Vater so reich ist? 6. Es ist jener Herr, dessen Diener Augenzeuge war. 7. Der Sohn jener Dame ist der Lehrer dieses Knaben. 8. Dieses Buch soll dem gehören, der den besten Aufsatz über (about) diesen Gegenstand schreibt. 9. Es ist derselbe Mann, von dem ich Ihnen erzählt habe. 10. Wie gefällt Ihnen dieser Stoff? 11. Sehr gut; ich werde mir denselben Stoff kaufen und den Anzug bei derselben Schneiderin machen lassen. 12. Derjenige, welcher (he who) am besten deklamiert, erhält dieses schöne Buch. 13. Es war solch ein kluges Kind.

Exercise 26.

1. The thief who stole the money has been arrested. 2. Is that the same woman of whom you have told me? 3. This child it is (ist es), to whom I have given my knife. 4. I shall sell this house to him, who will pay the highest price. 5. Are these the boys, who have caught this bird? 6. The man whom we saw yesterday wore the same suit. 7. The children of those who are virtuous and fearing God, will become good men and women. 8. This book is more useful than that. 9. I shall give it to them, that deserve it. 10. She is such a good woman. 11. The opinion of such a man is far-going.

NOUNS OF FIFTH DECLENSION (148).

Vocabulary.

anlegen (1), invest	besitzen (3), possess
beegnen (1), meet	Besitztum, n. =s; pl. tümer; estate
bequem, comfortable	betragen (3), amount to; <i>v. refl.</i> to behave

bewundern, (1), admire
 Cousin, m. =8; pl. =8; cousin
 Fortschritt, m. =8; pl. =e; progress
 Fossil, n. =8; pl. =ien; fossil
 Gefieder, n. =8; pl. =age
 gern, like, willingly
 Gesellschaft, f., pl. =en; company
 Gymnasium, n. =8; pl. =ien; gymnasium
 Hochschule, f., pl. =n; high-school
 Kapital, n. =8; pl. =ien; capital, stock
 Knochen, m. =8; bone
 Kolibri, m. =8; pl. =8; humming-bird
 lobenswert, laudable
 Lord, m. =8; pl. =8; lord

machen (1), make
 man, *pron.*, one, we, they
 Museum, n. =8; pl. =een, museum
 oder, or
 Pferd, n. =8; pl. =e; horse
 Prinzip, n. =8; pl. =ien; principle
 Privilegium, n. =8; pl. =gien; privilege
 ruhen (1), rest
 schlecht, bad, evil
 Sofa, n. =8; pl. =8; sofa
 stören (1), disturb
 Studium, n. =8; pl. =dien; study
 versteinert, petrified
 Zinsen, pl., interest

Exercise 27.

1. Die Kolibris sind die kleinsten Vögel. 2. Sind das die Pferde ihres Cousins? 3. Nein, sie gehören dem Lord B. 4. Die Sofas sind sehr bequem. 5. Ruhen sie gern auf einem Sofa? 6. Wie viel betragen die Zinsen von meinem Kapitale? 7. Die Gymnasien in Deutschland sind Hochschulen. 8. Man fand die Knochen eines großen Fossils. 9. Fossilien sind versteinerte Tiere oder Pflanzen. 10. Macht er in seinen Studien gute Fortschritte?

Exercise 28.

1. The subject of his study is Faust by (von) Goethe. 2. Do not disturb me in my study. 3. Do you admire the plumage of the humming-bird? 4. The estate of the young lord is large. 5. That is a bad principle. 6. Your principles are very laudable. 7. I met your cousins (*dat.*) at the (*im*) museum. 8. In the museums (*dat.*) are many fossils. 9. This company possesses great privileges. 10. His capitals are well (*gut*) invested.

REFLEXIVE VERBS (211).

Vocabulary.

sich amüsieren (1), to enjoy one's self
 anständig, decent, -ly
 sich ärgern (1), to be vexed
 sich befinden (3), find one's self, be
 sich bemühen (1), endeavor
 sich bewerben (3), apply for
 danken (1) thank
 darüber, over it, at it
 darum, *adv.*, about it, for it
 sich erbarmen (1), have compassion
 sich erkälten (1), catch cold
 sich freuen (1), be glad
 sich fürchten (1), be afraid.
 General, m. =8; pl. =äle; general (army)
 Gewand, n. =8, pl. =änder; garment
 sich getrauen (1), dare
 sich grämen (1) be grieved
 Geschicklichkeit, f., skill

hinten, behind
 Karl, Charles
 köstlich, charming, splendid, -ly
 sich nähern (1), to approach
 sich rühmen (1), boast, glory
 sich schämen (1), be ashamed
 Schwester, f., pl. =n; sister
 Sieg, m. =8; pl. =e; victory
 Stelle, f., pl. =n; place, position, passage
 sich trösten (1), to console one's self
 um, for, about
 Verlust, m. =8; pl. =e; loss
 vermeiden (3), avoid
 warum, why
 wohl, well
 sich wundern (1), be astonished
 Zukunft, f., future.

Exercise 29.

1. Der Knabe fürchtete sich vor dem (of the) Hunde. 2. Deine Schwester wird sich darüber freuen. 3. Wie befinden Sie sich heute? 4. Ich danke Ihnen, ich befinde mich sehr wohl. 5. Hat er sich über den Verlust getrübt? 6. Wir wollen uns darüber nicht grämen. 7. Kannst du dich nicht besser betragen? 8. Er betrügt sich immer anständig. 9. Wir wunderten uns über seine Geschicklichkeit. 10. Ich getraue mich nicht, es ihm zu sagen. 11. Gott erbarmt sich unser. 12. Ihr werdet euch erkälten.

Exercise 30

1. Did you enjoy yourself? 2. We enjoyed ourselves splendidly. 3. Why were they afraid of the dog? 4. I am not afraid of a dog. 5. (The) mother will be very glad to see him. 6. Charles was ashamed of his deed. 7. My sister is sick; she has caught cold. 8. He was greatly (sehr) vexed at it. 9. Will you not apply for (um) the position? 10. I have applied for it. 11. He approached him (*dat.*) from behind. 12. The general boasts of his victory. 13. I shall endeavor to avoid it in future.

PREPOSITIONS GOVERNING THE GENITIVE CASE. (249-255).

Vocabulary.

Arzt, m. =es; pl. Ärzte; physician
ausgehen (3), go out
besorgt, anxious
Bewohner, m. =s; inhabitant
Boot, n. =es; pl. =e; boat
brauchen (1), use, need
dahingefangen (1), get there
dienen (1), serve
einander, each other, one another
Elektricität, f., electricity
Entfernung, f., pl. =en; distance
erwarten (1), expect
Familienangelegenheit, f., pl. =en; family-
affair
Feld, n. =es; pl. =er; field
Fell, n. =es; pl. =e; skin, fur
Fisch, m. =es; pl. =e; fish
Fluß, m. =ßes; pl. Flüsse, river
für, for
Gesundheit, f., health
Gewitter, n. =s; thunder-storm
Hebel, m. =s; lever
heben (3), lift
Hilfe, f., help
jagen (1), hunt, chase; race

kein, no, not a, not any
Krieg, m. =es; pl. =e; war
Krankheit, f., pl. =en; sickness
lange, *adv.*, long
Last, f., pl. =en; load, burden
Lapland, Lapland
leben (1), live
lest, late, last
liegen, (3), lie (on)
Naturtrieb, m. =es; pl. =e; instinct
Renntier, n. =s; pl. =e; rein-deer
Sammlung, f., pl. =en; collection
schädlich, hurtful
schwer, heavy, difficult
Testament, n. =es; pl. =e; will, testa-
ment
Tier, n. =es; pl. =e; animal
unglücklich, unhappy, unlucky
unterscheiden (3), distinguish, discrimi-
nate
verreisen (1), go on a journey
Warnung, f., pl. =en; warning
Wasser, n. =s; water
zu, to, too

Exercise 31.

1. Vermittelst des Hebels werden schwere Lasten gehoben. 2. Vermöge ihres Naturtriebes unterscheiden die Tiere das Nützliche von (from)

dem Schädlichen. 3. Seitens Ihrer Freunde können Sie keine Hilfe erwarten. 4. Wo waren Sie während des Gewitters? 5. Wir waren jenseit des Feldes. 6. O, thun Sie es um unseres unglücklichen Vaters willen. 7. Mein Bruder mußte (had to) behufs einer Familienangelegenheit verreisen. 8. Viele Tiere werden ihrer Felle wegen gejagt. 9. Die Fische können nicht lange außerhalb des Wassers leben.

Exercise 32.

1. Did he serve during the late war? 2. She did it for the sake of her aged mother. 3. As to your health you need not to be anxious. 4. He went out in spite of the warning of his physician. 5. According to his last letter, we may (können) expect him soon. 6. We spoke to him (*dat.*) in behalf of a collection for our (*acc.*) church. 7. The inhabitants of Lapland use rein-deers instead of (the) horses. 8. The village lies beyond the river; you can only get there by means of a boat. 9. According to his will, his nephews will become the heirs to his (*gen.*) large estates. 10. On account of my sickness I could not come. 11. By means of electricity we are able (können) to speak to (mit) each other from (aus) [a] great (*dat.*) distance.

PREPOSITIONS GOVERNING THE DATIVE CASE (257-264).

Vocabulary.

all, *er, =e, =es, all, every*
 ander, other
 Aussage, *f., pl. =n*; statement, assertion
 Befehl, *m. =es*; *pl. =e*; order, command
 besuchen (1), visit
 Erde, *f., pl. =n*; earth
 erleuchten, (1), illuminate
 Finsterniß, *f., pl. =sse*; darkness
 ganz, whole, entire, very, quite
 heilbringend, salutary
 Herz, *n. =es*; *pl. =en*; heart
 holen (1), fetch, bring
 Kampf, *m. =es*; *pl. Kämpfe*; fight, struggle
 Klavier, *n. =s*; *pl. =e*; piano
 Licht, *n. =es*; *pl. =er and =e*; light, candle
 Meer, *n. =es*; *pl. =e*; ocean
 Muster, *n. =s*; pattern, model, example
 Monat, *m. =s*; *pl. =e*; month

nehmen (3), take
 Neigung, *f., pl. =en*; inclination
 Perle, *f., pl. =n*; pearl
 Regen, *m. =s*; rain
 Rückkehr, *f., return*
 scheiden (3), divide, separate, depart
 schlafen (3), sleep
 Schule, *f., pl. =n*; school
 sollen, shall
 Sonne, *f., pl. =n*; sun
 Sonnenschein, *m., sun-shine*
 Spaziergang machen, take a walk
 Taucher, *m. =s*; diver
 Wahrheit, *f., pl. =en, truth*
 wirbeln (1), to swarm
 Woche, *f., pl. =n*; week
 Wolke, *f., pl. =n*; cloud
 Zweifel, *m. =s*; doubt

Exercise 33.

1. Die Taucher holen die Perlen aus dem Meere. 2. Er war den ganzen Tag außer dem Hause. 3. Außer den Fischen leben noch viele andere Tiere im Wasser. 4. Wir erwarten unsern Bruder binnen einem Monate. 5. Ich schlafe immer bei offenen Fenstern. 6. Wir gehen unsern Eltern entgegen. 7. Er wohnt mir gegenüber, ich habe ihn aber

jeit vielen Wochen nicht gesehen. 8. Du sollst Gott lieben mit ganzem Herzen und mit ganzer Seele. 9. Nach dem Regen kommt Sonnenschein. 10. Mein Freund nebst seiner Frau besuchten uns gestern. 11. Gott schied das Licht von der Finsterniß. 12. Sie können [sich] Ihren Freund zum Muster nehmen. 13. Warum handeln Sie immer meinen Befehlen zuwider?

Exercise 34.

1. The rain comes from (aus) the clouds. 2. Is your house outside of the city? 3. The truth of his statement is beyond all doubt. 4. Six gentlemen were there, besides the professor. 5. I shall write again within a week. 6. My friend visited me soon after his return from the city. 7. The ocean swarms with (von) fish. 8. The sun illuminates the whole earth with his (her) light. 9. The struggle with our inclinations is not always agreeable, but salutary. 10. Is your brother with (bei) you? 11. No, sir (mein Herr), he is taking a walk with (mit) his friend. 12. Are you going to school. 13. No, sir, I am going to my piano-teacher. 14. Next to my parents I honor my teachers most (am meisten).

PREPOSITIONS GOVERNING THE DATIVE OR ACCUSATIVE CASE (265-270).

Vocabulary.

allein, alone
arbeiten (1), work
beginnen (3), begin
besitzen (3), possess
beten (1), pray
bitten (3), beg, pray
blau, blue
erste, first
Feind, m. -es; pl. -e; enemy
Fenster, n. -s; window
Friedrich, Frederick
Geschöpf, n. -es; pl. -e; creature
Himmel, m. -s; heaven, sky
sich hüten (1), beware
Indianer, m. -s; Indian
klar, clear, bright
Leben, n. -s; life
legen (1), lay, put
sich lehnen (1), to lean

lieber, rather
nehmen (3), take
Notenbuch, n. -es; pl. -bücher; music-book
regnen (1), rain
Richter, m. -s; judge
scheinen (3), shine, seem
schießen (3), shoot
Schulter, f., pl. -n; shoulder
selbst, self
sich setzen (1), seat one's self, take a seat
stehen (3), stand
stellen (1), put, place, set
Sünde, f., pl. -n; sin
Tag, m. -es; pl. -e; day
Unsterblichkeit, f., immortality
unter, under, below, among, beneath
warm, warm

Exercise 35.

1. Hüte [dich] vor (of) der ersten Sünde. 2. Soll ich die Blumen vor das Fenster stellen? 3. Der Mensch allein besitzt Vernunft unter (among) allen Geschöpfen der Erde. 4. Sokrates sprach am letzten Tage seines Lebens viel über (about) die Unsterblichkeit der Seele. 5. Ueber mir sehe ich den klaren, blauen Himmel. 6. Waren sie gestern abend im Theater? 7. Ich gehe nicht in's Theater, wenn es so warm

ist. 8. Liegt das Notenbuch auf dem Tische? 9. Nein, ich legte es auf das Klavier. 10. Bitte, setzen Sie sich auf diesen Stuhl.

Exercise 36.

1. Socrates was the wisest among the Greeks. 2. Many people rather live in (auf) the country than in the city. 3. We live in (in) a free country. 4. Go (pl.) into the house, it begins to rain! 5. The Indians stood behind the trees and shot at (auf) our soldiers. 6. He leaned over her shoulder and looked into the letter. 7. Over them the birds sang on the tree, and the sun shone so brightly in (an) the blue heaven. 8. Frederick the Great prayed before a battle: "O God, protect me from (vor) my friends, from my enemies I can protect myself (mit) selbst). 9. They came before the judge. 10. He stood beside me. 11. I took a seat beside her. 12. Put these newspapers under the table.

PREPOSITIONS GOVERNING THE ACCUSATIVE CASE (271-275).

Vocabulary.

Arbeit, f., pl. =en; work
arbeiten (1), to work
Beredsamkeit, f., eloquence
besonders, especially, separately
Bürger, m. =s; citizen
Cicero, Cicero
erreichen (1), reach, attain
fragen (1), ask
geliebt, beloved, dear
gütig, kind, gracious
Leiche, f., pl. =n; corpse
Rat, m. =es; advice

Solon, Solon
sorgen (1), care provide
Tugend, f., pl. =en; virtue
Vorschlag, m. =es; pl. =schläge; motion,
proposition
Vorschrift, f., pl. =en; precept, writing-
copy
Walb, m. =s; pl. Wälder, wood, forest
Widerwille, m., =ns; dislike, aversion
Wissenschaft, f., pl. =en; knowledge,
science
Zwerg, m. =es; pl. =e; dwarf, pigmy

Exercise 37.

1. Dieses neue Buch ist nicht für dich, sondern für deine kleine Schwester. 2. Ich frage dich um deine Meinung und bitte dich um deinen Rat. 3. Der Träge hat einen Widerwillen gegen die Arbeit. 4. Solon sorgte besonders für die Erziehung der jungen Bürger. 5. Cicero hat sich durch seine Beredsamkeit unsterblich gemacht. 6. Wir können nichts thun ohne ihn. 7. Er that es gegen den Rat seiner Freunde. 9. War er nicht gütig gegen ihren Bruder? 9. Hat er wider den König gesprochen?

Exercise 38.

1. The good man works for (the) virtue, not for (the) fame. 2. Do not sin (*sing.*) against the precepts of (the) virtue. 3. We went through the woods without a guide. 4. It was towards evening, when (als) we reached the city. 5. He is always kind to (gegen) poor people. 6. You are but (nur) a dwarf compared to

him 7. He spoke against the motion. 8. His parents are very anxious about him. 9. We swam across (durch) the river. 10. They stood around (um) the corpse of their beloved general.

INTERROGATIVE PRONOUNS (172 & 170).

Vocabulary.

Armband, n. =es; pl. =bänder; bracelet	Magd, f., pl. Mägde; maid-servant
Einwohner, m. =s; inhabitant	Münze, f., pl. =n; coin
ertrinken (3), be drowned	zerbrechen (3), break
Instrument, n. =s; pl. =e; instrument	

Exercise 39.

1. Wer hat diesen Brief gebracht? 2. Wessen Feder haben Sie genommen? 3. Wem gehört dieses schöne Haus? 4. Wen hat der Lehrer gelobt und wen getadelt? 5. Was sagten Sie mein Herr? 6. Welcher Knabe hat seine Aufgabe am besten gelernt? 7. Welches Mannes Kind ist ertrunken? 8. Welcher Frau haben Sie das Buch gegeben? 9. Welches Glas hat die Magd zerbrochen? 10. Was für ein Instrument ist das?

Exercise 40.

1. Who has become president? 2. What did the teacher say? 3. Whose house is burned down? 4. To whom have you sold your house? 5. Whom have you seen? 6. Which lady has lost her watch? 7. What country's inhabitants are the most happy? 8. To which girl belongs this bracelet? 9. Which boy has the teacher punished? 10. What kind of a coin have you found?

INDEFINITE PRONOUNS (174-178).

Vocabulary.

Armut, f., poverty	mand, =er, =e, =es; many a (one, person or thing)
beide, both	nichts, nothing
beistehen (3), assist	niemand, nobody
Beredsamkeit, f., eloquence	Oper, f., pl. =n; opera
berühmt, famous, renowned	Pflicht, f., pl. =en; duty
Dichter, m. =s; poet	Römer, m. =s; Roman
fürchten (1), to fear	schonen, verschonen (1), spare, save
Gefahr, f., pl. =en; danger	Schreibtisch, m. =es; pl. =e; desk
glauben (1), believe, think	Schrift, f., pl. =en; writing
Handschuh, m. =es; pl. =e; glove	Tod, m., =es; death
helfen (3), help	trauen (1), trust
Irrtum, m. =s; pl. =tümer; error, mistake	unglücklich, unfortunate
hören (1), hear, obey	unmöglich, impossible
jedermann, everybody	übertreffen (3), surpass, excel
jemand, somebody	verdienen (1), earn, deserve
keiner, keine, keines, none, no one, neither	Wert, n. =es; pl. =e; work, deed
Leben, n. =s; life	widerstehen (3), withstand, resist

Exercise 41.

1. Ist jemand hier gewesen? 2. Ich fand jemandes Handschuh auf meinem Schreibtische. 3. Niemand konnte ihm widerstehen. 4. Er schonte niemand. 5. Man kann nicht jedermann trauen. 6. Beide waren fleißig und zufrieden. 7. Beider Leben war in großer Gefahr. 8. Wer von euch beiden hat es gethan? 9. Jedem zu helfen ist unmöglich. 10. Viele verloren ihr Leben. 11. Die neue Oper gefällt allen. 12. Der Tod verschont keinen. 13. Mancher fürchtet [die] Armut mehr als [den] Tod. 14. Man traut manchem, der es nicht verdient. 15. Wir hören und sehen manches, das uns nicht gefällt.

Exercise 42.

1. If somebody had seen it! 2. Nobody has heard it. 3. It is everybody's duty to assist his unfortunate fellow-man. 4. Both, Homer and Virgil were great poets; (the) one was a Greek, the other a Roman. 5. The writings of both are famous. 6. It is the opinion of many, that Lord Bacon wrote the works of Shakespeare. 7. To believe all (*dat.*) or to believe none, both (beides) is a mistake. 8. Give to each one (*fem.*) an apple. 9. Something is better than nothing. 10. None of the Romans surpassed (the) Cicero in (an) eloquence. 11. I know many a one (*fem.*), who is more unfortunate than you [are]. 12. We believe many a thing, that is not true.

MODAL AUXILIARIES (210).

1. Dürfen.

(be allowed, permitted, may, dare, need, must.)

Vocabulary.

abwesend, absent
Ball, m, =es; pl. Bälle, ball
fahren (3), ride
jetzt, now
Kranke, m. =en; pl. =en; sick person,
patient
nur, only, but

Sommer, m. =s; summer
spät, adv., late
spielen (1), play
Suppe, f, pl. =n; soup
verheimlichen (1), conceal, keep secret
verlangen (1), ask for, demand
verweigern (1), refuse

Exercise 43.

1. Darf ich jetzt spielen? 2. Ihr dürft heute in's (to the) Theater gehen. 3. Dürfen die Mädchen mit ihren neuen Puppen spielen? 4. Der Sohn des Grafen durfte das Museum besuchen. 5. Es dürfte jetzt zu spät sein. 6. Werden wir diesen Sommer auf's Land gehen dürfen? 7. Wird der Kranke morgen etwas Suppe essen dürfen? 8. Wir durften keine Briefe schreiben. 9. Die arme Frau hatte nicht in das Haus des reichen Mannes kommen dürfen.

Exercise 44.

1. May I ask you something? 2. You are not allowed to sing now. 3. He is not allowed to ride in a boat. 4. Why were they

not permitted to read this novel? 5. Your children dare not come into my garden again. 6. Will the boys be allowed to play ball? 7. You need only ask for it; he dare not refuse it. 8. Children must conceal nothing [from] their parents (*dat.*). 9. I told the servant he might be absent.

2. können.

(can, be able, may, be permitted, know.)

Vocabulary.

kommen (3), come
nie, niemals, never
nun, now
retten (1), save

Schwierigkeit, f., pl. -en; difficulty
Stück, n. -es; pl. -e; piece
vielleicht, perhaps
Zug, m. -es; pl. Züge; train

Exercise 45.

1. Dieser Knabe kann (can) gut singen. 2. Sie können (may) nun gehen. 3. Können (able) Ihre Schüler schon deutsch sprechen? 4. Konnte sie den deutschen Brief lesen? 5. Sie hat ihn nicht lesen können. 6. Können (be permitted) wir jetzt nach Hause gehen? 7. Ich fürchte, ich werde es nicht thun können. 8. Wie könnte ich das thun? 9. Hätten Sie ihre Aufgaben nicht gestern abend lernen können? 10. Wir konnten nicht.

Exercise 46.

1. I can not learn this lesson. 2. Are you able to play this piece? 3. I have never been able to play that piece well*. 4. The physician could not save him. 5. Can we not go with the next train? 6. I fear we shall not be able to overcome these difficulties. 7. Are we permitted to go out? 8. You (*pl.*) may go, if you have learned your lessons. 9. Go to your friends perhaps that they might help you. 10. They would (*würden*) do it, if they could. 11. It may be.

3. lassen. †

(cause, let, leave, permit, order, have or get, make.)

Vocabulary.

anstreichen (3), paint, whitewash
baden (1), bathe
Fenster, n. -s; window
fühlen (1), feel
hinab, down
Kleid, n. -es; pl. -er; dress, garment
Morgen, m. -s; morning
offen, open

Seil, n. -es; pl. -e; rope
schneiden (3), cut
Truppen, pl., troops, forces
vorwärts (1), advance
Ware, f., pl. -n; ware, goods
Zorn, m. -es; anger, wrath
zurückkommen lassen, order back

* 'well' employed as adverb is mostly translated with: „gut“.

† See also § 227 of grammar.

Exercise 47.

1. Ich lasse mir ein neues Haus bauen. 2. Er ließ einen Arzt rufen. 3. Ließen Sie den Dieb verhaften? 4. Warum ließen (permit) Sie die Magd ausgehen? 5. Der General ließ (order) seine Truppen vorrücken. 6. Sie läßt (make) ihr Kind jeden Morgen beten. 7. Ich werde mein Haus austreichen lassen (have or get). 8. Sie sollten (ought to) Ihr Haar schneiden lassen. 9. Sie ließ (let) sie (them) an einem Seile durch's Fenster hinab.

Exercise 48.

1. Let (*sing.*) him go! 2. Let us be diligent! 3. God causes the sun to shine. 4. Did he permit the servant to go out? 5. Why did the general order his soldiers to advance? 6. I shall make them study their lessons. 7. Where [do] you have your dresses made (machen)? 8. I have my dresses made at (bei) Sibley's. 9. Does he make his children bathe every day? 10. He made us feel his anger. 11. I ordered the goods back. 12. Let me see your watch. 13. I had (ließ) a new coat made for him. 14. The maid-servant left the windows open.

4. mögen.

(may, like, care, would.)

Vocabulary.

behalten (3), keep
Bürge, m. -en; pl. -en; surety
enttrinnen (3), escape
doch, yet, however
erwürgen (1), strangle, choke

recht haben, be right
Spaziergang machen, take a walk
streben (1), strive
Sprache, f., pl. -n; language
Wein, m. -es; pl. -e; wine

Exercise 49.

1. Ich mag ihn jetzt nicht sehen. 2. Ich lasse den Freund dir als Bürgen; ihn magst du, (if) entrinn' ich, erwürgen. (Schiller.) 3. Er mag recht haben. 4. Sie mögen sagen was sie wollen, ich werde es nicht thun. 5. Er mochte (care) das Buch nicht lesen. 6. Sie mochte (like) den Hut nicht. 7. Möchten Sie ein Glas Wein trinken? 8. O, daß [doch]* alle nach [der] Tugend streben möchten (would)!

Exercise 50.

1. She may keep the book. 2. He does not care to see her. 3. They may do it if they can. 4. They did not like to go to school. 5. I should like to learn the German language. 6. All men would like to be happy. 7. Would you like to take a walk? 8. I did not care to do it. 9. Oh, that she may be happy!

* „doch“ in such connections expresses a prayer, but is not always translated; but in other phrases as: „Geben Sie mir doch—Pray, give me.“ Thun Sie es doch—Pray, do it!

5. müssen.

(must, have to, be forced, compelled, obliged.)

Vocabulary.

Bett, n. =es; pl. =en; bed
 sich ergeben (3), v. *refl.*, surrender
 fliehen (3), flee
 Giftbecher, m. =s; cup of poison
 neun, nine

reden (1), speak, talk
 sterben (3), die
 töten (1), kill
 verzweifeln (1), despair
 Wahrheit, f., pl. =en; truth

Exercise 51.

1. Man muß die Wahrheit reden. 2. Mußt du schon gehen? 3. Alle Menschen müssen sterben. 4. Er hat fliehen müssen. 5. Er schrieb mir, er müsse verreisen. 6. Sokrates mußte den Giftbecher nehmen. 7. Warum hatte er den Giftbecher nehmen müssen? 8. O, daß wir nicht sterben müßten! 9. Ich werde gehen müssen. 10. Werden Sie das Pferd töten müssen?

Exercise 52.

1. Every man has to work. 2. You must not despair. 3. Was he compelled to go on a journey? 4. The children have to go to bed at (um) 9 o'clock. 5. What would you say, if you were compelled to do it? 6. Shall we be obliged to do it? 7. Will he have to come? 8. Nobody will be obliged to give anything. 9. They were forced to surrender to the enemy. 10. He had to die.

6. sollen.

(shall, be to, ought, be said to, mean.)

Vocabulary.

antworten (1), answer
 auswendig, by heart
 dich selbst, thyself
 ein Uhr, one o'clock
 Fahne, f., pl. =n; banner

heute abend, this evening
 jemand, somebody, some one
 Kelch, m. =es; pl. =e; chalice
 sechs, six
 verlassen (3), leave, forsake

Exercise 53.

1. Was soll ich jetzt thun? 2. Du sollst fleißig studieren. 3. Der Diener soll sofort kommen. 4. Sollen wir unsern Nebenmenschen lieben? 5. Wenn jemand kommen sollte, (or: Sollte jemand kommen) so sagen Sie ihm, er soll um sechs Uhr wiederkommen. 6. Sie sollen (be said to) sehr reich sein. 7. Dein Bruder hätte (ought) schon hier sein sollen. 8. Was hätte (should) ich ihm antworten sollen? 9. Hätten (should) wir es thun sollen? 10. Sie (you) hätten gestern abend hier sein sollen. 11. Was soll (mean) der Hut? (Schiller.)

Exercise 54.

1. Am I to read now? 2. Thou shalt love thy fellow-man as thyself. 3. Are we to learn the poem by heart? 4. The president

is said to be sick. 5. He was (hätte) to be here at one o'clock. 6. They were to play here this evening, but they did not come. 7. But what means the chalice there upon the banner? (Sch.) 8. Shall I tell it to him? 9. We ought (hätten) to have told it to him. 10. Should we have (hätten) forsaken him? 11. You ought to be very glad about it. 12. If he should not be here by (um) six o'clock, (then) we shall go without him.

7. wollen.

(will, be willing, wish, be inclined, intend, mean, assert, want.)

Vocabulary.

Berlin, Berlin	Dolch, m. -es; pl. -e; dagger
damit, <i>adv.</i> , therewith, by it; <i>conj.</i> , in order that	erstehen (3), stab
Doktor, m. -s; pl. -en; doctor	Schweiz, f., Switzerland

Exercise 55.

1. Er will seine Aufgabe nicht lernen. 2. Wollen (wish) Sie den Doktor sehen? 3. Was wollen (mean) Sie damit sagen? 4. Ich wollte (intend) in's Theater gehen, aber es regnete. 5. Was wolltest (intend) du mit dem Dolche (thun)? sprich! (Schiller.) 6. Er will (assert) es in der Zeitung gelesen haben. 7. Wird er hören wollen? (inclined). 8. Er wird es nicht thun wollen. 8. Wenn er nicht wird gehorchen wollen, werde ich ihn bestrafen müssen. 10. Wollte (would to) Gott, daß er es nicht gethan hätte!

Exercise 56.

1. What does he want? 2. He wants to go to the theater. 3. Did he wish to see me? 4. Where (wohin) do you (pl.) intend to go this summer? 5. We intend to go to (nach der) Switzerland. 6. I wished I could go with you. 7. Will he be inclined to go with you? 8. She asserts to have seen your brother in Berlin. 9. As you wish. 10. But if they should not be willing to do it? 11. Did he intend to stab him with the dagger?

IMPERSONAL VERBS (212) AND IMPERSONAL REFLEXIVE VERBS (213).

Vocabulary.

es betrübt, it grieves	leid thun, to be sorry
daran, thereon, of it, by it	Nacht, f. pl. Nächte; night
empfangen (3), receive	Schlittensfahrt, f., pl. -en; sleigh-ride
es freut, it gives joy	Schlittschuh laufen, to skate
es friert, it freezes	schneien (1), to snow
geschehen (3), happen	selbe, same
gestern nacht, last night	trübe, cloudy
hungern (1), hunger, to be hungry	wann, when?
falt, cold	weh (e) thun, hurt

Exercise 57.

1. Regnet es? Nein, es schneit. 2. Es hat hier die ganze Nacht geregnet, aber in B. hat es geschneit. 3. Es hat gefroren und wir werden bald Schlittschuh laufen können. 4. Wann ist es geschehen? 5. Es geschah gestern nacht, als wir auf dem Ballie waren. 6. Es thut mir sehr leid, dies zu hören. 7. O, wie es mich betrübt, wenn ich daran denke. 8. Der arme Knabe, es hungerte ihn so sehr! 9. Sagen Sie ihm, es wird mich sehr freuen, ihn zu empfangen.

Exercise 58.

1. The sky is very cloudy, it will rain soon. 2. If it should snow the whole night, we shall be able to have (machen) a sleigh-ride to-morrow. 3. Do you feel (Ist Ihnen) cold? I feel (mir ist) very cold. 4. It happened at the (zur) same hour. 5. I hope it will never again happen. 6. Does it hurt you much (sehr)? 7. It has grieved him more than you think. 8. It gave me much joy to see my old friend again.

COMPOUND VERBS (214-216).

Vocabulary.

abbrechen (3), break off
 abschreiben (3), copy
 anziehen (3), put on
 aufgehen (3), rise, go open
 aufstellen (1), set up
 ausdrücken (1), express, press out
 ausstreichen (3), cancel, cross out
 drei, three
 deutlich, clearly, distinctly
 einige, a few, some
 gewiß, surely, certainly
 Gummschuh, m. =es; pl. =e; rubber
 (shoe)
 halb, half
 je, jemals, ever
 Maschine, f., pl. =n; machine
 mitgehen (3), go along

nachlaufen (3), run after
 noch einmal, once more
 passen (1), fit, suit
 richtig, *adj. and adv.*, correct, -ly
 Rose, f., pl. =n; rose
 schon, already
 seit, since
 Stunde, f., pl. =n; hour
 Tag, m. =es; pl. =e; day
 umtauschen (1), exchange
 vergessen (3), forget
 Verlangen, n. =s; desire, longing
 wiederkommen (3), come back, -again,
 return
 Zimmer, n. =s; room
 Zitrone, f., pl. =n; lemon
 zumachen (1), shut, close

Exercise 59.

1. Wann kommen Sie wieder? 2. Ich werde in drei Tagen wiederkommen. 3. Warum ist sie dem Knaben nachgelaufen? 4. Sie lief dem Knaben nach, weil er eine Rose abgebrochen hatte. 5. Ich will ihn nicht wiedersehen. 6. Haben Sie ihn je wiedergesehen? 7. Ich hoffe ihn noch einmal wiederzusehen. 8. Wir sahen ihn nie wieder seit jener Stunde. 9. Wo sollen wir die Maschine aufstellen? 10. Stellen Sie die Maschine in diesem Zimmer auf. 11. Werden Sie den Hut umtauschen, wenn er nicht paßt? 12. Gewiß, [mein] Herr, wenn er nicht paßt oder nicht gefällt, so tausche ich ihn um. 13. Wann geht die Sonne auf? 14. Sie wird in einer halben Stunde aufgehen. 15. Ist die Sonne schon aufgegangen?

Exercise 60.

1. Shall I copy this letter? 2. Yes sir, copy this letter and cancel these two words. 3. Here is the letter, I have copied it, but I forgot to cancel the two words. 4. Must they be canceled? 5. Please, shut the door. 6. It is already shut; shall I also shut the window? 6. Will you go along? My brother went along also. 7. I have no desire to go along. 8. You must express yourself more correctly. 9. Have I not expressed myself clearly? 10. Press out these lemons. 11. Shall I put on my new coat? 12. No, put on the old [one]. 13. You forgot to put on your rubbers. 14. Is your brother coming back soon? 15. He has (ist) already returned. 16. I shall come again in a few days.

NUMERALS (277-285).

Vocabulary.

April, April
Birn, f., pl. =en; pear
breit, broad, wide
Dezember, December
eben, just now
Fuß, m. =es; pl. Füße; foot
gewöhnlich, generally
gleich, soon
Heinrich, Henry
Jahr, n. =es; pl. =e; year
Januar, January

Klasse, f., pl. =n; class
=mal, times
mordlings ermorden (meuchelmorden)
assassinate
speisen (1), eat, dine
Viertel, n. =s; quarter
Weihnachten, pl., Christmas
weniger, less
wie viel Uhr? what o'clock?
Woche, f., pl. =n; week
Zoll, m. =es; pl. =e; inch

Exercise 61.

1. Acht und zwölf ist (are) zwanzig. 2. Fünfmal dreißig ist hundert und fünfzig. 3. Vierzig weniger fünfzehn ist fünfundzwanzig. 4. Wie viel Uhr ist es? Es ist gleich 12 Uhr. Es hat eben eins geschlagen. 5. Wir speisen gewöhnlich um (at) ein Uhr. 6. Ich kam um halb elf* nach Hause und mein Bruder um drei Viertel auf eins. 7. Morgen ist der neunzehnte. 8. Weihnachten ist am 25ten Dezember. 9. Karl ist der erste Schüler in der Klasse und Heinrich der dritte. 10. Ich habe nur einen Apfel und eine Birn.

Exercise 62.

1. 15† and 17 are 32. 2. 4 times 60 are 240. 3. 75 less 14 are 61. 4. The year has 12 months, or 52 weeks, or 365 days. 5. The clock will soon strike one. 6. Do you wish to dine at one o'clock? 7. To-day is the 15th. 8. On the (Am) sixth [of] January is my birthday. 9. We are children of one father. 10. Lincoln was assassinated on the 14th [of] April, 1865, and died the (am) next day. 11. This house is 30 feet ‡ wide and 66 feet and 10 inches long.

* Compare 4, 5, 6 in 285 of grammar.

† Give all the numbers in words.

‡ See grammar 125 d.

ADVERBS OF TIME (233 & 234).

Vocabulary.

abreisen (1), depart
 alle vierzehn Tage, fortnightly
 ankommen (3), arrive
 aufstehen (3), arise, get up
 Bahnhof, m. =es; pl. =höfe; depot
 bis, till, as far as
 erscheinen (3), appear
 früh, early
 früher, formerly, earlier
 gesund, healthy, healthful, well
 heute morgen, this morning
 Italien, Italy
 manchmal, sometimes
 Medizin, f., pl. =en; medicine
 Mitternacht, f., pl. =nächte; midnight
 monatlich, monthly
 morgen früh, to-morrow morning
 nach, after

neulich, recently, lately
 plötzlich, suddenly
 Pulver, n. =s; powder
 selten, seldom
 stündlich, hourly
 täglich, daily
 Theelöffel, m. =s; teaspoon
 um, at, about, around
 übermorgen, day after to-morrow
 unzufrieden, dissatisfied, discontented
 Verdienst, m. =es; earning, gain
 verschieben (3), put off
 voll, full
 Weg, m. =es; pl. =e; way, path
 wenig, little, (not much)
 wöchentlich, weekly
 Zeitschrift, f., pl. =en; journal
 zu, to, too

Exercise 63.

1. Rede stets die Wahrheit. 2. Folget immer dem Wege der Tugend.
 3. Waren Sie je in der Schweiz? 4. Ich war nie dort, aber ich war
 [schon]* oft in Italien. 5. Warum stehen Sie heute so früh auf?
 6. Ich verreise heute morgen und muß um acht Uhr auf dem Bahnhofe
 sein. 7. Haben Sie Ihren Bruder neulich gesehen? 8. Ich sehe ihn
 jetzt sehr selten; früher sah ich ihn öfter. 9. Nehmen Sie stündlich
 einen Theelöffel voll von dieser Medizin, und täglich drei von diesen
 Pulvern. 10. Die Medizin muß pünktlich genommen werden. 11. Ich
 komme übermorgen wieder.

Exercise 64.

1. You are always dissatisfied. 2. Never put off till to-morrow,
 what you can do to-day. 3. I have seen her lately. 4. She died
 very (ganz) suddenly. 5. To rise early is healthful. 6. We went
 late to bed, it was after midnight. 7. How much is his weekly
 earning? 8. Sometimes he earns much, sometimes little. 9. The
 messenger arrived this morning and will depart again to-morrow
 morning. 10. The physician saw him last night and said he will
 come again the day after to-morrow. 11. Always be diligent.
 12. This journal appears monthly, the other fortnightly.

* schon is only translated when referring to something which happened sooner than expected.

ADVERBS OF PLACE (235 & 236).

Vocabulary.

bergauf, bergab, uphill, down hill
 begrüßen (1), greet, salute
 dann, then
 da drüben, over there
 draußen, outside
 drin, drinnen, within, inside
 fortziehen (3), move away, draw away
 gerade aus, straight on, right ahead
 Größe, f., pl. =n; greatness
 herein, hinein, in, into
 herzlich, hearty, cordial, -ly
 hienieden, in this life
 hier, here
 hierhin und dorthin, hither and thither
 Kompaß, m., =sse; pl. =sse; compass
 Marsch, m. =e; pl. Märsche, march
 Menschheit, f., humanity
 Nadel, f., pl. =n; needle
 nieder, down
 nirgends, nowhere

nördlich, northerly
 oben, above, up stairs
 rechts, to the right
 rings um, round about
 rücklings, from behind
 rückwärts, backward
 Ruhe, f., rest
 sichtbar, visible
 Spur, f., pl. =en; trace, track
 Studierzimmer, n. =s; study (room)
 überall, everywhere
 überfallen (3), fall upon
 unten, below, down stairs
 voran, at the head, in front
 vorn, in front
 vorwärts, forward
 weit, wide, far
 weit und breit, far and near
 sich wenden (2), turn, apply to
 zeigen (1), point, show

Exercise 65.

1. Ist mein Freund oben? 2. Nein, er ist unten in seinem Studierzimmer. 3. Wohnt der alte General noch da drüben? 4. Nein, er ist fortgezogen und wohnt jetzt weit von hier. 5. Wer ist draußen? 6. Der Briefträger ist da, und dort kommt auch der Milchmann. 7. Gehen Sie gerade aus bis Sie an das große Haus kommen, und dann wenden Sie sich rechts. 8. Gehen Sie voran, wir werden Ihnen folgen. 9. Wir gingen bergauf und bergab, hierhin und dorthin, konnten aber nirgends eine Spur von ihm finden. 10. Bitte, kommen [Sie] herein. 11. Ich ging hinein und fand viele Freunde drin, die mich herzlich begrüßten.

Exercise 66.

1. We have no rest in this life. 2. The march of humanity is forward not backward. 3. The needle of the compass points northerly. 4. God's greatness is visible everywhere. 5. Who is living over there in that new house? 6. Round about the old house are high trees. 7. He is known far and near. 8. He fell upon him from behind and threw him down. 9. Your coat is too wide in front. 10. How far is it from here to (nach) N. 11. He is nowhere to [be] seen (sehen). 12. Go (you) in, sir; you will find many a friend within.

ADVERBS OF NUMBER AND ORDER (237 & 238).

Vocabulary.

allesamt, altogether
 begegnen (1), meet
 begleiten (1), accompany
 beisammen, together
 bitte, please
 durch, through, by
 Heiterkeit, f., cheerfulness
 irre gehen, go astray
 Königin, f., pl. = ginnen; queen
 lustig, merry, gay
 mehrmals, several times

meistens, mostly
 nochmals, again, once more
 teils, partly
 unrecht haben, be wrong
 vergelten (3), repay, recompense
 vielfach, manifoldly
 vortragen (3), recite
 zuerst, first
 zuletzt, last
 zusammen, together
 zweimal, twice

Exercise 67.

1. Ich ging ganz (all) allein durch den Wald. 2. Lasset uns zusammen ein schönes Lied singen. 3. Die Freunde waren den ganzen Abend beisammen. 4. Sie (they) waren allesamt sehr lustig und nichts störte ihre Heiterkeit. 5. Ich begegnete dem alten Herrn mehrmals im Theater. 6. Ich war zuerst da und er kam zuletzt. 7. Sie mußte das Gedicht zweimal vortragen. 8. Der Ontario See gehört teils zu den Vereinigten Staaten, teils zu Canada.

Exercise 68.

1. I have seen him twice. 2. I have called you several times, but you have not answered. 3. Please read this passage once more. 4. You are altogether wrong. 5. May God repay you (*dat.*) manifoldly, what you have done for me. 6. She is accompanied mostly by her beautiful daughter. 7. Who came first? 8. Better to ask twice than to go astray once. 9. Nothing disturbs the peace of our country. 10. Let us sing the song again. 11. I read (*past*) the passage twice, but could not understand it.

ADVERBS of COMPARISON and MODE (239-242).

Vocabulary.

bei weitem, by far
 dermaßen, so much, to such a degree
 eben so . . . wie, just as . . . as
 gänzlich (ganz), fully, entirely
 gefährlich, dangerous, -ly
 Genesung, f., recovery
 genug, enough
 Gut, n. =s; pl. Güter; possession, estate
 höchstens, at the most, at the best
 interessant, interesting
 Karte, f., pl. =n; card, chart
 kaum, hardly
 klug (klüger), prudent, shrewd
 müde, tired

Professor, m. =s; pl. ett; professor
 Stoff, m. =es; pl. =e; stuff, material
 tanzen (1), dance
 teuer, dear, expensive
 übereinstimmen (1), agree
 überraschen (1), surprise
 ungefähr, about, somewhere, nearly
 ungemein, extremely, exceedingly
 ungleich, unequally
 verteilen (1), divide, distribute
 vollständig, full, -y; complete, -ly
 wenigstens, at least
 ziemlich, *adv.*, pretty, moderately
 zuhören (1), listen to

Exercise 69.

1. Die Güter der Erde sind sehr ungleich verteilt. 2. Die Herren wollten lieber Karten spielen als tanzen. 3. Ich habe genug getanzt und bin recht müde. 4. Mein Vater war dermaßen überrascht, daß er kaum mußte, was er sagen sollte. 5. Die Dame ist eben so klug wie sie schön ist. 6. Ich bin ganz Ihrer Meinung. 7. Die Astors sind unge- mein reich.

Exercise 70.

1. He is not so rich as you think by far. 2. I fully agree with you. 3. The professor is extremely interesting and I like to listen to him. 4. He must be about forty years old, but his wife is twenty-five at the most. 5. I had entirely forgotten it. 6. His sister is dangerously ill and there (es) is hardly [any] hope for (auf) recovery. 7. (I) thank you, I have enough. 8. This stuff is very expensive, at least for me. 9. Your brother is not quite as old as I am.

ADVERBS OF AFFIRMATION, NEGATION AND INTERROGATION (243-247).

Vocabulary.

abgehen (3), leave, depart
allerdings, of course
aufhalten (3), delay, stay
begünstigen (1), favor
bestimmt, certainly
bleiben (3), stay, remain
durchaus, absolutely
eigen, own
fürwahr, indeed
Glück, n. =s; luck, fortune
notwendig, necessarily
Nutzen, m. =s; benefit, use

Reise, f., pl. =n, voyage, travel
reisen (1), to travel
Schnee, m. =s; snow
tief, deep
unglaublich, incredibly
unvermutet, unexpectedly
unzweifelhaft, undoubtedly
Verlegenheit, f., pl. =en; embarrassment
wahrlich, truly, surely
wahrscheinlich, possible, -ly, likely
wirklich, actually, really
wohin? whither?

Exercise 71.

1. Warum kamen Sie nicht, mein Herr? Wir erwarteten Sie bestimmt. 2. Ich konnte unmöglich kommen, da mein Vater gestern abend unvermutet ankam. 3. Wie lange gedenkt er hier zu bleiben? 4. Das kann ich fürwahr nicht sagen; aber er mag vielleicht bis übermorgen bleiben. 5. Wollen Sie uns wirklich verlassen, mein Freund? 6. Allerdings; die Reise ist durchaus notwendig. 7. Wohin reisen Sie, wenn ich fragen darf, und wann gedenken Sie wiederzukommen?

Exercise 72.

1. When will the next train leave for (nach) New York? 2. I cannot tell (it) you sir, most (höchst) likely it has been delayed on account of the deep snow. 3. Do you really think, (that) he will do it? 4. Of course, as it is undoubtedly for (zu) his own benefit.

5. Indeed (the) fortune favored him much (sehr). 6. How long were you on the water? 7. We made the voyage in the incredibly short time of six days. 8. Is it absolutely necessary to send him the money? 9. Certainly; he is undoubtedly greatly embarrassed (in great embarrassment).

CONJUNCTIONS (286-292).

Vocabulary.

allein, but	Karthago, Carthage
Amphibium, n. =8; pl. bien; amphibian	langsam, slow
Anlage, f., pl. =n; talent	Luft, f., pl. Lüfte; air
anrühren (1), touch	melden (3), shun
ausdehnen (1), expand	Mond, m. =8; pl. =e; moon
bedachtſam, careful, circumspect	Nachläſſigkeit, f., pl. =en; negligence,
bewegen (1), move	carelessness
Bewegmittel, n. =8; motor	nicht nur . . . ſondern auch, not only . . .
damit, in order that	but also
damit nicht or daß nicht, lest	obgleich, although
denn, for	ſchuld ſein an, to be the cause of
Ei, n. =e8; pl. =er; egg	ſicher, adj. and adv., sure; secure, safe
entweder . . . oder, either . . . or	ſondern, but
erwärmen (1), make warm	ſowohl . . . als auch, as well . . . as
Eſel, m. =8; ass	Straße, f., pl. =n; street
feſſeln (1), fetter	Tier, n. =e8; pl. =e; animal
Gallier, m. =8; Gaul	Trägheit, f., laziness
Geiſt, m. =e8; pl. =er; ſpirit	Tyrann, m. =en; pl. =en; tyrant
geraten (3), get, fall, turn out well	weder . . . noch, neither . . . nor
gering, little, trifling, poor	willkürlich, ſpontaneous, -ly
Gefchichte, f., pl. =n; history, ſtory	wohlthätig, benevolent
Geſetz, n. =e8; pl. =e; law	zwar, it is true, to be ſure
Geſtalt, m. =8; concealer	zerſtören (1), deſtroy
je . . . deſto, the . . . the	zuſammenpreſſen, compress
kämpfen (1), fight	

Exercise 73.

1. Das Geſetz beſtraft nicht nur den Dieb, ſondern auch den Fehler. 2. Liebe [die] Menſchen, ſo (and) werden ſie auch dich lieben. 3. Was nicht dein iſt, rühr' nicht an, denn es brennt. 4. Der Mond erwärmt nicht die Erde, ſondern erleuchtet ſie nur bei Nacht. 5. Der Eſel geht zwar nicht ſchnell, allein er geht ſicher. 6. Die Tiere können ſich willkürlich bewegen, nicht aber die Pflanzen. 7. Die Luft kann ſowohl ausgedehnt, als auch zuſammengepreßt werden. 8. Je mehr der Menſch hat, deſto mehr will er haben.

Exercise 74.

1. The fiſhes as well as (the) moſt of the amphibia lay eggs. 2. Electricity not only illuminates our ſtreets and houſes, but alſo ſerves us as a motor. 3. The more prudent one is, the more careful is he. 4. Tyrants may cauſe (laſſen) to fetter the body of man, but not his ſpirit. 5. Love (the) virtue, in order that thou mayeſt become happy. 6. (The) hiſtory tells us that Hannibal

fought very gallantly against the Romans. 7. Who destroyed Carthage, the Gauls or the Greeks? 8. Neither the Gauls nor the Greeks, but the Romans. 9. Shun bad company, lest thou faltest (geratest) into sin. 10. Either poor (geringe) talents, or carelessness and laziness are the cause of the slow progress of many a scholar. 11. He is very benevolent, although he is not rich. 12. He is not very rich, but he is extremely benevolent.

INFINITIVES AS NOUNS.

Vocabulary.

atmen (1), breathe
brausen (1), roar
Ding, n. =es; pl. =e; thing
eitel, vain
empfinden (3), feel
ergötlich, delightful
ernten (1), reap, gather in
ewig, everlasting
fertig, ready, finished
Figur, f., pl. =en; figure.
hemmen (1), check

Kanarienvogel, m. =s; pl. =vögel;
canary-bird
müde, tired
pflügen (1), plow
rennen (3), run
säen (1), sow
schreien (3), cry, yell, scream
schwierig, difficult
wachsen (3), grow
Welt, f., pl. =en; world
zeichnen (1), draw, design

Exercise 75.

1. Das Zeichnen dieser Figuren ist schwierig. 2. Bist du sobald des Zeichnens müde. 3. Nein, aber ich bin mit dem Zeichnen dieser Figuren fertig. 4. Das Bellen und Heulen der Hunde ist unerträglich. 5. Wie gefällt Ihnen das Singen der Kinder? 6. Es ist mehr ein Schreien, als ein Singen. 7. Die Welt ist ein ewiges Kommen und Gehen. 8. Das Leben vieler Menschen ist nur ein Rennen und Jagen nach eiteln Dingen. 9. Was ist das Atmen? Ein Trinken von Luft.

Exercise 76.

1. Cold weather checks the growing of (the) plants. 2. Have (Sind) you finished (with the) copying (of) the letters? 3. The singing of the canary-birds is delightful. 4. I like the hear the roaring of the waves and the howling of the wind. 5. I felt great pleasure in the (beim) reading of that novel. 6. The plowing, the sowing and the reaping, all this is now done by means of machines. Early rising is healthful. 8. Benjamin Franklin was a friend of early rising.

ADJECTIVES AS NOUNS.

Vocabulary.

sich annehmen (3), take care of
bergen (3), hide
bewundern (1), admire

böse, bad, evil
dienstfertig, obliging, officious
einfältig, simple, silly

elend, miserable, afflicted
gerade, straight
gerecht, just
hereindringen (3), rush in
königlich, kingly
krumm, crooked
Macht, f., pl. Mächte, might, power
mutig, courageous
schwach, weak

übles nachreden, to speak ill of
Umgang, m. :s; intercourse
verbinden (3), unite, combine
verschreiben (3), prescribe
vorhersehen (3), foresee
Weg, m. :es; pl. :e; way, path
weichen (3) give way
weitergehen (3), pass on

Exercise 77.

1. Der Dienstfertige hilft gern. 2. Der Zufriedene hat immer genug, der Unzufriedene niemals. 3. Die Wege des Bösen sind krumm. 4. Mit dem Bösen sollst du keinen Umgang haben. 5. Es ist die Pflicht der Reichen den Armen und Elenden beizustehen. 6. Der Arzt verschrieb dem Kranken eine Medizin. 7. Der Lehrer lobt die Fleißigen und tadelt die Trägen. 8. Das Neue dringt herein mit Macht; das Alte, das Würdige scheidet. 9. Dem Mutigen hilft Gott. 10. Verbunden werden auch die Schwachen mächtig.

Exercise 78

1. The little ones play with their dolls. 2. Did the teacher ever praise the indolent? 3. The old must give way to the new. 4. I love the (das) good and admire the beautiful. 5. Break thy bread to the hungry. 6. He combines the beautiful with the useful. 7. She takes care of the poor and afflicted. 8. The path of the just is straight. 9. It is our duty to flee the evil and to do the good. 10. The prudent foreseeeth the evil and hideth himself (sich); but the simple pass on and are punished. 11. Alexander the Great said: "It is kingly to do good to others and to allow (zu lassen) ill to be spoken [of] himself (sich selbst).

Sprichwörter.

- | | |
|--|---|
| 1. Aller Anfang ist schwer. | 12. Morgenstunde hat Gold im Munde. |
| 2. Borgen macht Sorgen. | 13. Not lehrt beten. |
| 3. Durch Schaden wird man klug. | 14. Ordnung ist das halbe Leben. |
| 4. Ein gutes Wort findet einen guten Ort. | 15. Pflüge und säe, wenn du ernten willst. |
| 5. Fleiß bringt Brot, Faulheit Not. | 16. Reichtum vergeht, Tugend besteht. |
| 6. Gleich und gleich gesellt sich gern. | 17. Samt und Seide auf dem Leibe, löschen das Feuer in der Küche aus. |
| 7. Hunger ist der beste Koch. | 18. Tadeln ist leichter als besser machen. |
| 8. In der Jugend muß man lernen. | 19. Unrecht Gut gedeihet nicht. |
| 9. Jung gewohnt, alt gethan. | 20. Viele Köche verderben den Brei. |
| 10. Keine Rosen ohne Dornen. | 21. Wie die Zucht, so die Frucht. |
| 11. Lieber ein klein Unrecht gelitten, als vor Gericht gestritten. | 22. Zufriedenheit ist der größte Reichtum. |

APPENDIX.

SELECTED POEMS

Suitable for memorizing and declamation.

1. Der Sänger.

Was hr' ich draußen vor dem Thor ¹
Was auf der Brücke ² schallen?
La den Gesang vor unserm Ohr
Im Saale ³ wiederhallen! ⁴
Der König sprach's, der Page lief;
Der Knabe kam, der König rief:
La mir herein den Alten!

Begruet ⁵ seid mir, edle Herr'n
Begrut Ihr, schöne Damen!
Welch reicher Himmel! Stern bei Stern!
Wer kennet ihre Namen?
Im Saal voll Pracht ⁶ und Herrlichkeit
Schließt, Augen, euch; hier ist nicht Zeit
Sich staunend ⁷ zu ergssen. ⁸

Der Sänger drückt' die Augen ein,
Und schlug in vollen Tönen;
Die Ritter ⁹ schauten mutig drein,
Und in den Schoß ¹⁰ die Schönen.
Der König, dem das Lied gefiel.
Rief ihm, zum Lohne ¹¹ für sein Spiel
Eine goldne Kette ¹² bringen

„Die goldne Kette gib mir nicht,
Die Kette gib den Rittern,
Vor deren khnem Angesicht
Der Feinde Lanzen ¹³ splittern. ¹⁴
Gib sie dem Kanzler, ¹⁵ den du hat,
Und laß ihn noch die goldne Last
Zu andern Lasten tragen.

Ich singe, wie der Vogel singt,
Der in den Zweigen ¹⁶ wohnet;
Das Lied, das aus der Seele dringt,
Ist Lohn, der reichlich lohnet;
Doch darf ich bitten, bitt' ich, eins:
La mir den besten Becher Weins
In purem Golde reichen.“

Er setzt' ihn an, er trank ihn aus:
„O, Trank voll süßer Labe! ¹⁷
O! dreimal hochbeglcktes Haus,
Wo das ist kleine Gabe!
Ergeht's euch wohl, so denkt an mich,
Und danket Gott so warm, als ich
Für diesen Trunk euch danke. — Götze.

¹ gate.—² bridge.—³ hall.—⁴ resound.—⁵ saluted.—⁶ splendor.—⁷ amazing.—⁸ delight.
⁹ Knight.—¹⁰ lap.—¹¹ reward.—¹² chain.—¹³ lance.—¹⁴ shatter.—¹⁵ chancellor.—¹⁶ branches.
—¹⁷ refreshment.

2. Die Teilung der Erde.

Nehmt hin die Welt! rief Zeus von seinen Höhen
Den Menschen zu; nehmt, sie soll euer sein.
Euch schenk' ich sie zum Erb' ¹ und erw'gen Lehen; ²
Doch teilt euch brüderlich darein.

Da eilt, was Hände hat, sich einzurichten, ³
Es regte ⁴ sich geschäftig ⁵ Jung und Alt.
Der Ackermann griff nach des Feldes Fruchten
Der Junker ⁶ birschte ⁷ durch den Wald.

Der Kaufmann nimmt, was seine Speicher ⁸ fassen,
Der Abt ⁹ wählt sich den edlen Firnenwein,
Der König sperrt ¹⁰ die Brücken und die Straßen
Und sprach: Der Zehente ¹¹ ist mein.

Ganz spät, nachdem die Teilung längst geschehen,
Nacht der Poet, er kam aus weiter Fern'.
Ach, da war überall nichts mehr zu sehen,
Und alles hatte seinen Herrn.

Weh mir! so soll denn ich allein von allen
 Vergessen sein, ich dein getreuer Sohn?
 So ließ er laut der Klage¹² Ruf erschallen,
 Und warf sich hin vor Jovis Thron.

Wenn du im Land der Träume¹³ dich verweilst,¹⁴
 Verleßt¹⁵ der Gott, so habre¹⁶ nicht mit mir.
 Wo warst du denn, als man die Welt geteilet?
 Ich war, sprach der Poet, bei dir.

Mein Auge hing an deinem Angesichte,
 An deines Himmels Harmonie mein Ohr;
 Verzeih¹⁷ dem Geiste, der von deinem Lichte
 Berauscht¹⁸ das Irdische¹⁹ verlor!

Was thun? spricht Zeus—die Welt ist weggegeben,
 Der Herbst,²⁰ die Jagd,²¹ der Markt,²² ist nicht mehr mein.
 Willst du in meinem Himmel mit mir leben,
 So oft du kommst, er soll dir offen sein.

—Schiller.

¹ heritage.—² sief.—³ settle.—⁴ move.—⁵ busy.—⁶ young nobleman.—⁷ to go a shooting.
⁸ store-house.—⁹ abbot.—¹⁰ shut up.—¹¹ tithe.—¹² lamentation.—¹³ dream.—¹⁴ tarry.—
¹⁵ reply.—¹⁶ quarrel.—¹⁷ pardon.—¹⁸ intoxicated.—¹⁹ earthly.—²⁰ autumn, harvest.—
²¹ hunt.—²² market.

3. Die Lorelei.

Ich weiß nicht, was soll es bedeuten¹
 Daß ich so traurig bin;
 Ein Märchen aus alten Zeiten,
 Das kommt mir nicht aus dem Sinn.²

Sie kämmt es mit goldenem Kamme,
 Und singt ein Lied dabei;
 Das hat eine wunderbare,
 Gewaltige¹⁰ Melodei.

Die Lust ist kühl und es dunkelt,³
 Und ruhig fließt⁴ der Rhein;
 Der Gipfel⁵ des Berges funktelt⁶
 Im Abendsonnenschein.

Den Schiffer im kleinen Schiffe
 Ergreift¹¹ es mit wildem Weh;¹²
 Er schaut nicht die Felsenriffe,¹³
 Er schaut nur hinauf in die Höh'.

Die schönste Jungfrau sitzet
 Dort oben wunderbar
 Ihr gold'nes Geschmeide⁷ blitzet⁸
 Sie kämmt⁹ ihr goldenes Haar.

Ich glaube die Wellen¹⁴ verschlingen¹⁵
 Am Ende Schiffer und Kahn;¹⁶
 Und das hat mit ihrem Singen
 Die Lorelei gethan.

—Heine.

¹ signify.—² mind.—³ grow dark.—⁴ flow.—⁵ summit.—⁶ sparkle.—⁷ trinkets.—⁸ glitter.
⁹ to comb.—¹⁰ powerful.—¹¹ seize.—¹² woe.—¹³ reefs.—¹⁴ waves.—¹⁵ swallow.—¹⁶ skiff.

4. Die stille Wasserrose.

Die stille Wasserrose
 Steigt¹ aus dem blauen See
 Die Blätter flimmern² und blitzen,
 Der Kelch ist weiß wie Schnee.

Im Wasser um die Blume
 Kreiset³ ein weißer Schwan,⁶
 Er singt so süß, so leise,⁷
 Und schaut die Blume an.

Da gießt³ der Mond vom Himmel
 All seinen gold'nen Schein,
 Greßt alle seine Strahlen⁴
 In ihren Schoß hinein

Er singt so süß, so leise,
 Und will im Singen vergeh'n;⁸
 O Blume, weiße Blume,
 Kannst du das Lied versteh'n? —Weißel.

¹ rise.—² glimmer.—³ pour.—⁴ rays.—⁵ turn.—⁶ swan.—⁷ softly.—⁸ perish.

5. Reife zieht durch mein Gemüt.

Reife ¹ zieht durch mein Gemüt ²
 Liebliches Geläute ³
 Klinge, ⁴ kleines Frühlingslied
 Kling' hinaus in's Weite.

1 gentle.—2 mind, heart.—3 ringing of bells—4 sound.—5 violets.—6 sprout.—7 greet.

Kling' hinaus bis an das Haus
 Wo die Veilchen ⁵ sprießen ⁶
 Wenn du eine Rose schau'st,
 Sag' ich laß sie grüßen. ⁷ —Heine.

6. Spielmann und Zither.

Der Spielmann ¹ sass am Felsen
 Und blickte hinunter ² in's Meer,
 Und sah die Wogen sich wälzen, ³
 Und fluten ⁴ hin und her.

Die Zither lag zur Seite,
 Die Luft war rein und mild;
 Und wie aus ferner Weite
 Kam ihm manch liebes Bild. ⁵

Kam auch der Schlummer ⁶ treulich
 Spielt' um das Silberhaar.
 Und schloss ⁷ so still und heilig
 Das müde Augenpaar.

Und mit dem Kreis der Träume
 Kam Jugendlust ⁸ herauf,
 Und viel zerknickte Keime ⁹
 Blühten lebendig auf.

Und alte schöne Stunden
 Wurden ihm wieder neu,
 Als hätt' er Liebes ¹⁰ gefunden,
 Und Liebes wär' ihm treu.

Da fast ¹¹ ein plötzlich Grausen ¹²
 Ihn wie mit Sturmesweh'n, ¹³
 Und Wogen hört' er brausen,
 Sah Liebes untergeh'n

Und jetzt, aus seinen Träumen
 Der Spielmann schnell erwacht,
 Und sieht die Wogen schäumen, ¹⁴
 Und sieht der Wellen Nacht.

Und hört die Winde pfeifen ¹⁵
 Und stürmen um sich her,
 Thät nach der Zither greifen,
 Fand keine Zither mehr.

Die Zither schwimmt in den Wellen,
 Der Sturm riss sie hinab, ¹⁶
 Und seine Thränen quellen ¹⁷
 Bei seiner Liebsten Grab.

Da wird's ihm, als ob sie rief,
 Als klangen die Saiten ¹⁸ an;
 Und er stürzt ¹⁹ sich hinab in die Tiefe
 Und bricht durch die Wellen sich
 Bahn. ²⁰

Und von Weitem schon sieht er sie blinken, ²¹
 Und kämpft sich zu ihr her,
 Und hält sie empor; ²² dann versinken
 So Zither wie Spielmann in's Meer.

—Körner.

1 musician.—2 looked down.—3 roll.—4 flow.—5 picture.—6 slumber.—7 closed.—8 charm of youth.—9 crushed buds.—10 sweetheart.—11 seize.—12 horror.—13 tempest.—14 foam.
 15 whistle.—16 tore it down.—17 gush.—18 strings.—19 precipitate.—20 path.—21 gleam.
 22 hold up.

7. Wohin?

Ich hört' ein Bächlein ¹ rauschen
 Wohl aus dem Felsenquell, ²
 Hinab zum Thale rauschen
 So frisch und wunderhell.

Ich weiß nicht, wie mir wurde,
 Nicht wer den Rat mir gab,
 Ich mußte gleich hinunter
 Mit meinem Wanderstab. ³

Sinunter und immer weiter,
 Und immer dem Bache nach,
 Und immer frischer rauschte
 Und immer heller der Bach.

Ist das denn meine Straße?
 O Bächlein, sprich, wohin?
 Du hast mit deinem Rauschen
 Mir ganz berauscht den Sinn.

Was sag' ich denn vom Rauschen?
 Das kann kein Rauschen sein!
 Es singen wohl die Nixen ⁴
 Dort unten ihren Reiz'n. ⁵

Laß singen Gesell, laß rauschen,
 Und wand're fröhlich nach!
 Es geh'n ja Mühlenräder
 In jedem klaren Bach.

—Wilhelm Müller.

1 brooklet.—2 spring from a rock.—3 wanderer's staff.—4 water-fairy.—5 dance.

8. Gott grüß' Dich!

Gott grüße dich! Kein andrer Gruß
Gleicht dem an Innigkeit; ¹
Gott grüße dich! Kein andrer Gruß
Paßt ² so zu aller Zeit.

¹ cordiality.—² becoming.—³ to be worth.—⁴ prayer.

Gott grüße dich! Wenn dieser Gruß
So recht von Herzen geht,
Gilt ³ bei dem lieben Gott der Gruß
So viel wie ein Gebet. ⁴

—Julius Sturm.

9. Muttersprache.

Muttersprache, Mutterlaut!
Wie so wounesam, ¹ so traut!
Erstes Wort, das mir erschallet, ²
Süßes, erstes Liebeswort,
Erster Ton, den ich gelasset, ³
Klingest ewig in mir fort.

Ach wie trüb' ist meinem Sinn,
Wenn ich in der Fremde ⁴ bin,
Wenn ich fremde Zungen üben, ⁵
Fremde Worte brauchen muß,
Die ich nimmermehr kann lieben,
Die nicht klingen als ein Gruß!

Sprache, schön und wunderbar,
Ach wie klingest du so klar!
Will noch tiefer mich vertiefen
In den Reichtum, in die Pracht,
Ist mir's doch als ob mich riefen
Väter aus des Grabes ⁶ Nacht.

Klinge, klinge fort und fort,
Heldensprache, Liebeswort,
Steig' empor aus tiefen Gräften ⁷
Längst verscholl'nes ⁸ altes Lied,
Leb' auf's neu' in heil'gen Schriften,
Daß dir jedes Herz erglüht! ⁹

Überall weht Gottes Hauch,
Heilig ist wohl mancher Brauch! ¹⁰
Aber soll ich beten, danken,
Geb' ich meine Liebe kund,
Meine seligsten ¹¹ Gedanken
Sprech' ich, wie der Mutter Mund.

—Max von Schenkendorf.

¹ delightful.—² resound.—³ lisped.—⁴ foreign country.—⁵ practice foreign tongues.—
⁶ grave.—⁷ sepulchre.—⁸ vanished.—⁹ glow.—¹⁰ custom.—¹¹ blissful.

10. Barbarossa.

Der alte Barbarossa,
Der Kaiser ¹ Friederich,
Im unterird'schen Schlosse ²
Hält er verzaubert ³ sich.

Er ist niemals gestorben,
Er lebt darin noch jetzt,
Er hat im Schloß verborgen
Zum Schlaf sich hingelegt.

Er hat hinab genommen
Des Reiches ⁴ Herrlichkeit,
Und wird einst wiederkommen
Mit ihr, zu seiner Zeit.

Der Stuhl ist elfenbeinern, ⁵
Darauf der Kaiser sitzt;
Der Tisch ist marmelsteinern ⁶
Worauf sein Haupt er stützt.

Sein Bart ist nicht von Flachsen
Er ist von Feuersglut, ⁷
Ist durch den Tisch gewachsen,
Worauf sein Kinn ⁸ ausruht.

Er nickt als wie im Traume,
Sein Aug' halb offen zwingt; ⁹
Und je nach langem Raume ¹⁰
Er einem Knaben winkt.

Er spricht im Schlaf zum Knaben:
"Geh' hin vor's Schloß, o Zwerg, ¹¹
Und sieh, ob noch die Raben
Herfliegen um den Berg,

Und wenn die alten Raben
Noch fliegen immerdar,
So muß ich auch noch schlafen
Verzaubert hundert Jahr."

—Friedrich Rückert.

¹ emperor.—² subterranean castle.—³ enchanted.—⁴ kingdom.—⁵ of ivory.—⁶ of marble.—
⁷ glowing fire.—⁸ chin.—⁹ force.—¹⁰ space (of time).—¹¹ dwarf.

11. Sokrates.

Einst vor dem Volke von Athen
 Ein Fremder ¹ ließ mit seiner Kunst ²
 sich sehn;
 Aus ihrer Kopfbildung ³ den Leuten
 Die angeborene Eigenart zu deuten; ⁴
 Aus Auge, Form des Schädels und der
 Stirn
 Zu schließen auf den Trieb ⁵ in Herz und
 Hirn. ⁶
 Als Sokrates mit scharfem Blick
 Geprüft des Fremden Lastgeschick ⁷
 Ließ er sich selbst den Kopf befühlen
 Und rings sein spärlich Haar ⁸ durch-
 wühlen,
 Zu sehen, wie jede äufere Windung ⁹
 Steh' mit dem Innern in Verbindung.
 Der Fremde prüfte sorgsam lange
 Und sprach: „Von manchem bösen
 Gange ¹⁰
 Zeugt ¹¹ dieser Kopf; bei großer Geistes-
 kraft
 Umschließt er Zorn und wilde Leiden-
 schaft,
 Den Trieb zu Hochmut, ¹² Üppigkeit ¹³
 und Lüge. . . .“
 „Schweig, Gaukler! ¹⁴ denn schon merk'
 ich zur Genüge

Wie deine Trugkunst ¹⁵ dich bethört—“
 Rief Alkibiades, der zugehört—
 „Erfahr', du eitler Kopfbetaster,
 Daß dieser Mann, den du mit jedem
 Laster
 Behaftet wähest, ¹⁷ seit seiner Jugend
 Ein Musterbild der Weisheit ist und
 Tugend.“
 Drauf Sokrates: „Der Mann hat den-
 noch recht!
 Wohl war ich niemals meiner Triebe
 Knecht, ¹⁸
 Weil ich mich früh geübt sie zu bekäm-
 pfen
 Und jede böse Gut in mir zu dämpfen; ¹⁹
 Doch schlimme Leidenschaft hat in's
 Leben
 Die prüfende Natur mir mitgegeben,
 Und nur durch schweren Kampf und stete
 Übung
 Des Guten klärt ²⁰ ich angebor'ne Trü-
 bung, ²¹
 Denn nur der Thor und alberne Sophist
 Wähnt, daß das Böse nicht zu bändi-
 gen ²² ist.“

—Friedrich Bodenstedt.

1 stranger.—2 art.—3 head formation.—4 to explain the inborn peculiarity.—5 inclination.
 6 brain.—7 skill of touching.—8 thin hair.—9 winding.—10 propensity.—11 gives evidence.
 12 haughtiness.—13 luxury. wantonness.—14 conjurer, juggler.—15 art of deception.—
 16 befool.—17 whom thou imaginest afflicted with every vice.—18 slave.—19 damp.—20 clarify.
 21 impurity.—22 subdue.

12. Ein gutes Wort zur rechten Stunde.

Ein gutes Wort zur rechten Stunde
 Wirkt wie ein Segen fort und fort,
 Hier heilt es eine Herzenswunde,
 Da wird es Talisman und Hort. ¹
 Ein Hort dem einsam, stillen Streben,
 Das sehnend ² nach dem Lichte ringt, ³
 In dessen unbeachtet ⁴ Leben
 Es wie ein Himmelslaut erklingt
 Ein Lichtstrahl ⁵ wird das Wort der
 Güte,
 Der wärmend in die Herzen fällt;
 Den Frühling bringt es dem Gemüte,
 Erstarrt ⁶ im kalten Hauch ⁷ der Welt.

Den Wanderer auf irrem Wege
 Rutt es mit Allgewalt ⁸ zurück,
 Und leitet ihn auf schmalen Stege ⁹
 Zu schönem Ziele, ¹⁰ reinem Glück.

Und fühlst du selbst dich nicht gehoben,
 Schlag dir dein Herz nicht schneller
 schon,
 Wenn in der Stimmen ¹¹ rauhem Toben ¹²
 Dein Ohr traf sanfter Güte Ton?

So sollst du auch nicht kalt verschliessen
 Die Lippen, lass dem edlen Muth'n ¹³
 Der Anerkennung Blüten ¹⁴ spriessen,
 Lass stumm ¹⁵ den Augenblick nicht
 flieh'n.

Gebiete ¹⁶ deinem stolzen Munde,
 Von zager Scheu ¹⁷ befrei dein Wort;
 Ein gutes Wort zur rechten Stunde
 Wirkt wie ein Segen fort und fort.

Louise Mannheimer.

1 retreat.—2 longing.—3 strive.—4 unnoticed.—5 ray of light.—6 chilled.—7 breath.—
 8 omnipotency.—9 narrow path.—10 goal.—11 voices.—12 harsh rage.—13 endeavor.—
 14 blossoms.—15 dumb.—16 command.—17 timidity.

13. Die zwei Totenköpfe.¹

Beim Graben ² einer Grube ³ sah
Ein Totenkopf den andern liegen
Und rief: „Wer bist du, der so nah
Sich darf zu meiner Gruft verfügen?“ ⁴
„Ich war,“ sprach er, „ein Ruder-
kuecht,“ ⁵

Aß schwarzes Brot, trank aus den
Flüssen,
Schlief auf der Erde, lebte schlecht,
An Schuh und Kleidern abgerissen, ⁶
Bis der gewünschte Tod mich fand,
Den ich oft inniglich begehret; ⁷
Der hat mich aus dem Joch gespannt ⁸
Und mir die Freiheit nun gewähret.“ ⁹

„Gemeiner Kerl, ¹⁰ hinweg von mir!“
Schrie ihm der andere Kopf entgegen,
„Nichtswürdiger, ¹¹ was willst du hier?
Dein Zuspruch ¹² ist mir ungelegen; ¹³
Entweich ¹⁴ und laß mich stracks in Ruh,
Ich bin ein andrer Mann als du,
Ich bin mit Königen verwandt ¹⁵
Und nicht aus Pöbelblut entsprossen; ¹⁶
Ich trage Stern und Ordensband, ¹⁷
Ich fahr in prächtigen Karossen, ¹⁸
Im Keller hab ich Fässer Wein

Aus Ungarn, Belschland ¹⁹ und vom
Rhein,
Auf meiner Tafel sechszehn Essen.“

„Ich bin? ich hab? ach! armer
Mann,
Ich war, ich hatte, mußt du sagen!“
Hub hier des Sklaven Schädel an; ²⁰
„Du hast ja nichts mit hergetragen.
Ich seh nicht Stern und Ordensband
Für deinen königlichen Stand; ²¹
Ich seh nicht deine Fässer Wein
Aus Ungarn, Belschland und vom
Rhein;

Ich seh nicht deine Tonnen Geld,
Noch deine prächtigen Karossen;
Was du besessen und genossen, ²²
Bleibt alles auf der Oberwelt.
Dort oben war ein Unterscheid; ²³
Hier sind wir gleicher Herrlichkeit,
Hier gleicht dein Schädel jedem Schädel.
Schön sieht wie häßlich, ²⁴ arm wie reich,
Dumm ²⁵ sieht wie klug aus, schlecht wie
edel.

Der Tod macht Haß ²⁶ und Scepter
gleich. —Bürger.

¹ death's heads; skulls.—² digging.—³ pit.—⁴ come so near my grave.—⁵ oarsman.—
⁶ shabby.—⁷ desired.—⁸ unyoked me.—⁹ granted.—¹⁰ mean fellow.—¹¹ vile person.—¹² visit,
call.—¹³ inconvenient.—¹⁴ get away.—¹⁵ related.—¹⁶ not descended from common blood.
¹⁷ ribbon of an order.—¹⁸ state-coach.—¹⁹ from Hungary, Italy.—²⁰ began here the slave's
skull.—²¹ rank.—²² enjoyed.—²³ for „Unterschied“ distinction.—²⁴ ugly.—²⁵ stupid.—²⁶ hoe.

DENKSPRÜCHE.

Geh' ohne Stock nicht durch den Schnee, Geh' ohne Gottes Gruss und Wort
Geh' ohne Steuer nicht zur See; Niemals aus deinem Hause fort.

Du hast zwei Ohren und einen Mund, willst du's beklagen?
Gar vieles sollst du hören—und wenig drauf sagen.
Du hast zwei Augen und einen Mund, mach' dir's zu eigen!
Gar manches sollst du sehen—und manches verschweigen.
Du hast zwei Hände und einen Mund, lern' es ermessen!
Zwei sind da zur Arbeit—und einer zum Essen.—*Rückert.*

Der kluge Mann greift nicht nach dem Fernen—um Nahes zu finden,
Und seine Hand greift nicht nach den Sternen—um Licht anzuzünden.—*Bodenstedt.*

Eh' du and'rer Schwächen tadelst, o so denke erst daran,
Ob der and're gleiche Schwächen nicht an dir auch tadeln kann.
Wer in die Dornen greift verwundet sich die Hand;
Was dir nicht schaden soll, prüf' vorher mit Verstand.—*Barth.*

So lang ein Geizhals lebt, ist lehlos seine Habe,
Sinkt er in's Grab hinab, so steigt sie aus dem Grabe.—*Morhof.*

Sich selbst bekämpfen ist der allerschwerste Krieg,
Sich selbst besiegen ist der allerschönste Sieg.—*Logau.*

Lasst uns den Tod begrüßen; doch dann erst, wann wir sollen!
Ihn wollen, ist Verbrechen, und Nartheit, ihn nicht wollen.—*Kretschmann.*

Es liesse sich alles trefflich schlichten,
Könnte man die Sachen zweimal verrichten.—*Goethe.*

GERMAN-ENGLISH VOCABULARY.

(The numbers after nouns indicate the declension, and those after verbs, the conjugation to which they belong.)

abbrechen 3, break off	auss, out	Besitztum, n. 3, possession, estate
abbrennen 3, burn down	ausdehnen 1, expand	besonders, especially, separately
aber, but	ausdrücken 1, express, press out	beforgt, anxious
abgehen, leave, depart	ausgehen 3, go out	bestehen 3, exist, to last
abreisen 1, go on a journey, depart	Aussage, f. 2, statement, assertion	bestimmt, certain, -ly
abschreiben 3, to copy	ausstreichen 3, cancel, cross out	bestrafen 1, punish
abwesend, absent	auswendig, by heart	befuchen 1, visit
acht, eight		beten 1, pray
achten 1, respect, notice		betrachten 1, to look at
Afrika, Africa		betragen 3, amount to; v. refl., to behave
alle, all	baden 1, bathe	es betrübt 1, it grieves
allein, alone	Bahnhof, m. 3, depot	Bett, n. 4, bed
alle vierzehn Tage, fortnightly	balb, soon	Bettler, m. 1, beggar
allerdings, of course	Ball, m. 3, ball	bewachen 1, to watch, guard
allesamt, altogether	bauen 1, build	bewegen 1, move
Alpen, pl., Alps	Bauer, m. 4, peasant	Bewegmittel, n. 1, motor
als, as, than, when	Baum, m. 3, tree	bewerben 3, apply for, woo
alt, old, aged, ancient	bedachtſam, careful, circumspect	Bewohner, m. 1, inhabitant
Amphibium, n. 5, amphibian, other [bian]	bedauern 1, to pity	
angenehm, agreeable, pleasant	bedecken 1, to cover	
ankommen 3, arrive	Befehl, m. 3, order	bewundern 1, admire
Anlage, f. 2, talent	sich befinden 3, find one's self; be	Birn, f. 2, pear
anrühren 1, touch		bis, till
anständig, decent	begaben 1, endow	(ich) bitte, please, pray
anstreichen 3, to paint, whitewash	begegnen 1, meet	bitten 3, beg
antworten 1, answer	begleiten 1, accompany	blau, blue
anziehen 3, put on	beginnen 3, begin	Boot, n. 3, boat
Anzug, m. 3, dress	begünstigen 1, favor	borgen 1, borrow
Apfel, m. 1, apple	behalten 3, keep	Bote, m. 2, messenger
Arbeit, f. 2, work, labor	bei weitem, by far	böse, bad, evil
arbeiten 1, to work	beide, both	braun, brown
sich ärgern 1, be vexed	Bein, n. 3, leg, bone	brauchen 1, need, use
arm, poor	beifammen, together	braufen 1, roar
Armut, f., poverty	beißen 3, bite	brav, brave, honest
Armband, n. 3, bracelet	beistehen 3, assist	Brei, m. 3, pap
Armee, f. 2, army	befannt, acquainted, known	breit, wide, broad
Arzt, m. 3, physician	beſſen 1, to bark	Brief, m. 3, letter
atmen 1, breathe	bemeiſtern 1, master, subdue	Briefträger, m. 1, letter-carrier
auch, also		
auf, on, upon	sich bemühen 1, endeavor	bringen 2, bring
Aufgabe, f. 2, lesson	bequem, comfortable	Brot, n. 3, bread
aufgehen 3, go open, rise	Berechtheit, f., eloquence	Bruder, m. 1, brother
aufhalten 3, delay, stay	bereits, already	Buch, n. 3, book
Auſſatz, m. 3, essay	bergauf, up hill	Bürge, m. 2, surety
aufſtehen 3, rise	bergab, down hill	Bürger, m. 1, citizen
aufſtellen 1, set up	bergen 3, hide	
Auge, n. 4, eye [witness]	Berlin, Berlin	Cousin, m. 5, cousin
Augenzeuge, m. 2, eye-	berühmt, famous	
	beſchützen 1, protect	da, dort, there
	beſitzen 3, possess	Dach, n. 3, roof

da drüben, over there
 dafür, for it
 dahingelangen 1, get there
 Dame, f. 2, dame, lady
 damit, by it; in order that
 damit nicht or daß nicht,
 danken 1, thank [lest
 dann, then
 daran, thereon, by it, of it
 darüber, over it, at it
 darum, about it, for it
 daß, that
 declamieren 1, declame
 denken 2, think
 denn, for
 dermaßen, to such a degree
 deutlich, clearly, distinctly
 deutsch, adj., German
 Deutschland, Germany
 dich (selbst), thyself
 Dichter, m. 1, poet
 Dieb, m. 3, thief
 dienen 1, serve
 Diener, m. 1, servant
 dienstfertig, obliging
 Ding, n. 3, thing
 doch, yet
 Doktor, m. 4, doctor
 Dolch, m. 3, dagger
 Dorf, n. 3, village
 Dorn, m. 4, thorn
 draußen, adv. outside
 drei, three
 durch, through
 durchaus, absolutely
 dürfen 2, be allowed

eben, just now, even
 eben so... wie, just as... as
 edel, noble
 ehren 1, honor
 Ei, n. 3, egg
 eigen, own
 ein, one, a *
 einfältig, simple, silly
 einige, some, a few
 einmal, once [ant
 Einwohner, m. 1, inhabit-
 einzig, adj., only
 eitel, vain
 Electricität, f., electricity
 elend, miserable
 Eltern, pl. parents
 empfangen 3, receive
 empfinden 3, feel
 Ende, n. 4, end
 englisch, adj., English
 England, England
 entfliehen 3, flee, escape

enttrinnen 3, escape
 entweder... oder, either... or
 er, he
 sich erbarmen 1, have com-
 passion
 Erbe, m. 2, heir
 Erde, f. 2, earth
 sich ergeben 3, surrender
 ergötzlich, delightful
 erhalten 3, receive
 sich erkälten 1, catch cold
 erkennen 2, recognize
 erleuchten 1, illuminate
 ernten 1, reap
 erreichen 1, reach, obtain
 erscheinen 3, appear
 erste, first
 ertrinken 3, be drowned
 erwähnen 1, mention
 erwärmen 1, make warm
 erwarten 1, expect
 erwidern 1, choke
 erzählen 1, tell
 Erzählung, f. 2, tale, story
 Erziehung, f., education
 Esel, m. 1, ass
 essen 3, eat
 etwas, some, something
 ewig, everlasting

Flagge, f. 2, banner
 fahren 3, ride
 Familie, f. 2, family
 Familienangelegenheit, f.
 2, family-affair
 fangen 3, catch
 Faulheit, f., laziness
 Feder, f. 2, pen, feather
 Feind, m. 3, enemy
 Feld, n. 3, field
 Fell, n. 3, skin, hide, fur
 Fenster, n. 1, window
 fertig, done, ready
 fesseln 1, fetter
 Figur, f. 2, figure
 finden 3, find
 Finsterniß, f. 3, darkness
 Fisch, m. 3, fish
 Fleiß, m., diligence
 fleißig, diligent
 fliehen 3, flee
 Flügel, m. 1, wing
 folgen 1, follow
 Fortschritt, m. 3, progress
 fortziehen 3, move away
 Fossil, n. 5, fossil
 fragen 1, ask
 Frau, f. 2, woman, wife,
 Mrs.

sich freuen 1, to be glad
 Freund, m. 3, friend
 es freut 1, it gives joy
 Friede, m., peace
 Friedrich, Frederick
 es friert 3, it freezes
 Frucht, f. 3, fruit
 früh, early
 früher, earlier, formerly
 fühlen 1, feel
 Führer, m. 1, guide
 fürchten 1, to fear
 sich fürchten 1, be afraid
 Fürst, m. 2, prince
 fürwahr, indeed
 Fuß, m. 3, foot

Gallier 1, Gaul
 ganz, whole, entire, very,
 quite
 gänzlich, entirely, fully
 Garten, m. 1, garden
 Gärtner, m. 1, gardener
 geben 3, give
 Geburtstag, m. 3, birth-
 day
 gedeihen 3, prosper
 Gedicht, n. 3, poem
 Gefahr, f. 2, danger
 gefährlich, dangerous
 Gefieder, n. 1, plumage
 gedenken 2, think, remem-
 ber, intend
 gefallen 3, like, please, suit
 Gegenstand, m. 3, subject
 gehen 3, go
 gehorchen 1, obey
 gehören 1, belong
 Geist, m. 3, spirit
 Geld, n. 3, money
 General, m. 3, general
 Genesung, f., recovery
 genug, enough
 gerade aus, straight on
 geraten 3, get, fall, turn
 out well
 gerecht, adj., just
 Gericht, n. 3, court
 gering, little, trifling, poor
 gern, willingly, like
 geschehen 3, happen
 Geschichte, f. 2, history,
 story
 Geschicklichkeit, f., skill
 Geschöpf, n. 3, creature
 gesellen 1, associate
 Gesellschaft, f. 2, company
 Gesetz, n. 3, law

gestern, yesterday
 gestern abend, last evening
 gestern nacht, last night
 gesund, healthy, health-
 ful, well
 Gesundheit, f., health
 sich getrauen 1, dare
 Gewand, n. 3, garment
 gewiß, sure, -ly. certain, -ly
 Gewitter, n. 1, thunder-
 storm
 gewöhnlich, generally
 gewohnt, accustomed
 Giftdocher, m. 1, cup of
 poison
 Glas, n. 3, glass
 glauben 1, believe, think
 gleich, soon
 Glück, n., luck
 glücklich, happy, lucky
 Gott, m. 3, God
 gottesfürchtig, fearing-God
 Graf, m. 2, count, earl
 sich grämen 1, be grieved
 Grieche, m. 2, Greek
 Größe, f. 2, greatness
 Gummischuh, m. 3, rubber-
 (shoe)
 gut, good, well
 gütig, kind, gracious
 Gut, n. 3, possession,
 estate
 Gymnasium, n. 5, gymnasia-
 sium
 Haar, n. 3, hair
 halb, half
 Hammer, m. 1, hammer
 Hand, f., 3, hand
 Handschuh, m. 3, glove
 Hauptstadt, f. 3, capital-
 city
 Haus, n. 3, house
 Hebel, m. 1, lever
 heben 3, lift
 Hehler, m. 1, concealer
 heilbringend, salutary
 Heinrich, Henry
 heißen 3, call, bid, name
 Heiterkeit, f., cheerfulness
 Held, m. 2, hero
 helfen 3, help
 hemmen 1, check
 hereinbringen 3, rush in
 Herr, m. 2, gentleman, sir,
 Mr., (the) Lord
 herrschen 1, rule
 Herz, n. 4, heart
 heulen 1, howl

heute, to-day
 heute abend, to-night
 heute morgen, this morning
 hienieden, in this life
 hier, here
 hierhin und dorthin, hither
 and thither
 Himmel, m. 1, heaven, sky
 hinab, down
 hinten, behind
 hoch, high
 Hochschule, f. 2, high-
 school
 höchstens, at the most
 hören 1, hear
 Hund, m. 3, dog
 Hunger, m., hunger
 hungrig, hungry
 Hut, m. 3, hat, bonnet
 sich hüten 1, beware
 Hüter, m. 1, keeper
 ich, I
 ihn, (acc.) him
 ihre, her, their
 immer, always
 in, in, into
 Indianer, m. 1, Indian
 Insekt, n. 4, insect
 Instrument, n. 3, instru-
 ment
 interessant, interesting
 irre gehen 3, go astray
 Irrtum, m. 3, error, mis-
 ist, is [take
 ja, yes
 jagen 1, hunt, chase
 Jahr, n. 3, year
 Januar, m. 3, January
 je, jemals,, ever
 je . . . desto, the . . . the
 jeder, every, each
 jedermann, everybody
 jemand, somebody
 jener, jene, jenes, that
 jetzt, now
 Joseph, Joseph
 Jugend, f., youth
 jung, young
 Juni, m., June
 kalt, cold
 Kampf, m. 3, fight
 kämpfen 1, to fight
 Kanarienvogel, m. 1,
 canary-bird
 Karl, Charles

Karte, f. 2, card, chart
 Karthago, Carthage
 Katze, f. 2, cat
 kaufen 1, buy
 kaum, hardly
 keiner, none, no one
 Kelch, m. 3, chalice, calix
 kennen 2, know
 Kind, n. 3, child
 Kirche, f. 2, church
 klar, clear
 Klasse, f. 2, class
 Klavier, n. 3, piano
 klein, little small
 Klima, n. 5, pl. Klimate,
 climate
 klug, prudent, smart
 Knabe, m. 2, boy
 Knochen, m. 1, bone
 Koch, m. 3, cook
 Kolibri, m. 5, humming-
 bird
 kommen 3, come
 Kompaß, m. 3, compass
 König, m. 3, king
 Königin, f. 2, queen
 königlich, kingly
 können 2, can, be able,
 know
 Kopf, m. 3, head
 Körper, m. 1, body
 kostbar, costly
 köstlich, charming, splendid
 krank, sick, ill
 Krankheit, f. 2, sickness,
 disease
 kreischend, shrill
 Krieg, m. 3, war
 krumm, crooked
 Küche, f. 2, kitchen
 künftig, in future
 kurz, short
 Lamm, n. 3, lamb
 Lampe, f. 2, lamp
 Land, n. 3, land, country
 lang, long
 lange, long (while)
 langsam, slow
 sich langweilen 1, feel dull
 Lappland, Lapland
 lassen 3, cause, let
 Last, f. 2, burden, load
 leben 1, live
 Leben, n. 1, life
 legen 1, lay
 sich lehnen 1, to lean
 Lehrer, m. 1, teacher
 Leib, m. 3, body

Leiche, f. 2, corpse
 leicht, easy
 leid thun 3, to be sorry
 leiden 3, suffer
 Leidenschaft, f. 2, passion
 lernen 1, learn
 lesen 3, read
 legt, last
 Leute, pl., people, folks
 Licht, n. 3, light
 Liebe, f., love
 lieben 1, to love
 lieber, rather, sooner
 Lied, n. 3, song
 liegen 3, lie (on)
 loben 1, praise
 lobenswert, laudable
 Löffel, m. 1, spoon
 Lord, m. 5, Lord
 löschen 1, extinguish
 Löwe, m. 2, lion
 Luft, f. 3, air
 lustig, merry

machen 1, make
 machen lassen, get made
 Macht, f. 3, might [ful
 mächtig, mighty, power-
 Mädchen, n. 1, girl
 Magd, f. 3, maid-servant
 =mal, times
 Maler, m. 1, painter
 man, (pron.), one, they
 manch, many a
 manchmal, sometimes
 Mann m. 3, man
 Marsch, m. 3, march
 Maschine, f. 2, machine
 Mast, m. 4, mast
 Medizin, f. 2, medicine
 Meer, n. 3, ocean
 mehr, more
 mehrmals, several times
 meiden 3, shun
 Meinung, f. 2, opinion
 meistens, mostly
 Mensch, m. 2, man (a
 human being)
 Menschheit, f. humanity
 Messer, n. 1, knife
 menschlungs ernorden,
 assassinate

Milch, f., milk
 mit, with
 mitgehen, go along
 Mitternacht, f. 3, midnight
 mögen 2, may, like
 möglich, possible

Mond, m. 3, moon
 Monat, m. 3, month
 monatlich, monthly
 morgen, to-morrow
 Morgen, m. 1, morning
 morgen früh, to-morrow
 morning
 müde, tired
 Muhammedaner, m. 1,
 Mohammedan
 Münze, f. 2, coin
 Museum, n. 5 museum
 müssen 2, must, have to
 Muster, n. 1, pattern,
 example
 mutig, courageous
 Mutter, f. 1, mother

nach, after, towards
 nach Hause, adv., home
 nachlaufen 3, run after
 Nachlässigkeit, f. 2, care-
 lessness
 nächst, next to, nearest
 Nacht, f. 3, night
 Nadel, f. 2, needle
 sich nähern 1, approach
 Naturtrieb, m. 3, instinct
 Nebenmensch, m. 2, fellow-
 man
 Nefte, m. 2, nephew
 nehmen 3, take
 Neigung, f. 2, inclination
 nein, no
 Nest, n. 3, nest
 neu, new
 neulich, recently, lately
 nicht, not
 nichts, nothing
 nicht nur . . . sondern auch,
 not only . . . but also
 nie, niemals, never
 nieder, down
 niemand, no one, nobody
 nirgend, nowhere
 noch, yet, still
 noch einmal, once more,
 again
 nördlich, northerly
 Not, f. need
 Notenbuch, n. 3, music-
 book
 notwendig, necessary, -ly
 Novelle, f. 2, novel
 nun, now
 nur, only, but
 Nutzen, m. 1, use
 nützlich, useful

oben, above, upstairs
 oder, or
 offen, open
 oft (öfter), often
 Oper, f. 2, opera
 Ordnung, f., order, regu-
 larity
 Ort, m. 3, place

Palast, m. 3, palace
 Papagei, m. 4, parrot
 passen 1, fit, suit
 Pastor, m. 4, pastor
 Perle, f. 2, pearl
 Pfau, m. 4, peacock
 Pferd, n. 3, horse
 Philosoph, m. 2, philo-
 sopher

Pflanze, f. 2, plant
 Pflicht, f. 2, duty
 pflügen 1, plow
 plötzlich, suddenly
 prächtig, magnificent
 Präsident, m. 2, president
 Prediger, m. 1, preacher
 Preis, m. 3, price, prize
 Prinz, m. 2, prince
 Prinzip, n. 5, principle
 Privilegium, n. 5, privilege
 Professor, m. 4, professor
 Prophet, m. 2, prophet
 Psalm, m. 4, psalm
 Pulver, n. 1, powder
 pünktlich, punctually
 Puppe, f. 2, doll

Rat, m. 3, advice
 recht, right, just ; really,
 very
 rechts, to the right
 reden 1, speak, talk
 Regen, m. 1, rain
 Regenschirm, m. 3, um-
 brella
 regnen 1, to rain
 reich, rich
 Reichtum, m. 3, riches,
 wealth

Reise, f. 2 journey
 reisen 1, travel
 rennen 2, run
 Renntier, n. 3, rein-deer
 retten 1, save
 Richter, m. 1, judge
 richtig, correct, -ly
 rings um, round about
 Rock, m. 3, coat

Römer, m. 1, Roman
 Roſe, f. 2, rose
 rot, red
 Rückkehr, f., return
 rückwärts, backward
 rufen 3, call
 Ruhe, f., rest
 ruhen 1, to rest
 ruhig, quiet, -ly
 Ruhm, m. 3, fame, glory
 ſich rühmen 1, to boast
 ſäen 1; sow
 ſagen 1, say, tell
 Samt, m. 3, velvet
 Sammlung, f. 2, collection
 Sänger, m. 1, singer [age
 Schaden, m. 1, loss, dam-
 ſchädlich, hurtful
 Schäfer, m. 1, shepherd
 ſich ſchämen 1, be ashamed
 ſcharf, sharp
 ſcheiden 3, depart, separate
 ſcheinen 3, shine, seem
 ſchießen 3, shoot
 Schiffer, m. 1, sailor
 Schlacht, f. 2, battle
 ſchlafen 3, sleep
 ſchlagen 3, strike
 ſchlecht, bad, evil [ride
 ſchlittenfahrt, f. 2, sleigh-
 ſchlittſchuh laufen, to skate
 Schmerz, m. 4, pain
 ſchmücken 1, decorate
 Schnee, m., snow
 ſchneiden 3, cut
 Schneider, m. 1, tailor
 Schneiderin, f. 2, tailoress
 ſchneien 1, to snow
 ſchnell, quick, fast
 ſchon, already
 ſchön, beautiful
 ſchonen 1, to spare
 ſchreiben 3, write
 Schreibtiſch, m. 3, desk
 ſchreien 3, cry, yell
 Schrift, f. 2, writing
 ſchuld ſein, be the cause of
 Schule, f. 2, school
 Schüler, m. 1, scholar,
 pupil
 Schulter, f. 2, shoulder
 ſchwach, weak
 Schweiz, f., Switzerland
 ſchwer, heavy, difficult
 Schweiſter, f. 2, sister
 ſchwierig, difficult
 Schwierigkeit, f. 2, diffi-
 ſchſ, six [culty

See, m. 4, lake ; f. 2, sea
 Seele, f. 2, soul
 ſehen 3, see
 ſehr, very
 Seide, f. 2, silk
 Seil, n. 3, rope
 ſeit, since
 ſelbe, same
 ſelbſt, self
 ſelten, ſeldom, rare
 ſenden 2, send
 ſetzen 1, set ; v. refl., set
 one's self
 ſichtbar, visible
 ſicher, adj. and adv., sure,
 safe, secure
 ſie, she, they
 Sieg, m. 3, victory
 ſingen 3, sing
 ſo, as, so, thus, then, and
 ſo eben, just now
 ſoſort, immediately
 Sohn, m. 3, son
 Sokrates, Socrates
 ſold, ſuch
 Soldat, m. 2, soldier
 ſollen 1, shall
 Sommer, m. 1, summer
 ſondern, but
 Sonne, f. 2, sun
 Sonnenschein, m., sunshine
 Sofa, m. 5, sofa
 ſorgen 1, care
 ſowohl . . . als auch, as
 well . . . as
 ſpät, late
 Spaziergang, m. 3, walk
 ſpeiſen 1, to eat, dine
 ſpielen 1, play
 ſpotten 1, mock
 Sprache, f. 2, language
 Spur, f. 2, trace
 Staat, m. 4, state
 Stachel, m. 4, sting
 Stadt, f. 3, city
 ſtehen 3, stand
 ſtehlen 3, steal
 Stelle, f. 2, place ; passage
 ſtellen 1, place, set
 ſterben 3, die
 ſterblich, mortal
 Stimme, f. 2, voice
 Stoff, m. 3, stuff, material
 ſtopfen 1, to stuff
 Storch, m. 3, stork
 ſtören 1, disturb
 Straße, f. 2, street
 ſtreben 1, strive
 ſtreiten 3, quarrel

Stroh, n., straw
 Stück, n. 3, piece
 Stückchen, n. 1, small piece
 Student, m. 2, student
 ſtudieren 1, to study
 Studierzimmer, n. 1, study
 (room)
 Studium, n. 5, study
 Stuhl, m. 3, chair
 Stunde, f. 2, hour
 ſtündlich, hourly
 Sünde, f. 2, sin
 ſündigen 1, to sin
 Suppe, f. 2 soup
 tadeln 1, censure, blame
 Tag, m. 3, day
 täglich, daily
 tanzen 1, dance
 tapfer, gallant
 Taſſe, f. 2, cup
 Taucher, m. 1, diver
 teilſ, partly
 teuer, dear, expensive
 That, f. 2, deed
 Theater, n. 1, theater
 Thee, m. 3, tea
 Theelöffel, m. 1, tea-spoon
 thun 3, do
 tief, deep
 Tier, n. 3, animal
 Tiſch, m. 3, table
 Tochter, f. 1, daughter
 Tod, m. 3, death
 töten 1, kill
 träge, indolent, lazy
 tragen 3, carry, wear
 Trägheit, f., laziness
 trauen 1, trust
 treu, faithful
 trinken 3, drink
 ſich tröſten 1, to console
 trübe, cloudy [one's self
 Truppen, pl., troops, forces
 Tugend, f. 2, virtue
 tugendhaft, virtuous
 Tyrann, m. 2, tyrant
 über, over
 überall, everywhere
 übereinstimmen 1, agree
 überfallen 3, fall upon
 übermorgen, day after to-
 morrow
 übertreffen 3, excel
 Ubleſ nachreden, to speak
 ill of
 Uhr, f. 2, watch, clock,
 Uhſſes, Ulysses [o'clock

um, at, about, around
 Umgang, m. 3, intercourse
 umtauschen 1, exchange
 und, and
 unerträglich, unendurable
 ungemein, extremely
 unglaublich, incredible, -ly
 ungleich, unequal, -ly
 unglücklich, unhappy
 unmöglich, impossible
 unrecht haben, be wrong
 unser, our
 unsterblich, immortal
 Unsterblichkeit, f., immortality
 unten, below, down stairs
 unter, under, among
 unterscheiden 3, distinguish, discriminate
 Unterthan, m. 4, subject
 unvermutet, unexpectedly
 unzufrieden, dissatisfied
 unzweifelhaft, undoubtedly
 Vater, m. 1, father
 verbinden 3, unite, combine
 verderben 3, spoil
 verdienen 1, deserve, earn
 Verdienst, m. 3, earning; n., merit
 vereinigt, united
 verfassen 1, compose
 vergehen 3, vanish
 vergelten 3, repay
 vergessen 3, forget
 Vergnügen, n. 1, pleasure
 verhaften 1, to arrest
 verheimlichen 1, keep secret
 verkaufen 1, sell
 verlangen 1, ask for, demand
 Verlangen, u. 1, longing, desire
 verlassen 3, leave, forsake
 Verlegenheit, f. 2, embarrassment
 verlieren 3, lose
 Verlust, m. 3, loss
 vermeiden 3, avoid
 Vermögen, n. 1, wealth, power
 Vernunft, f., reason, sense
 verreisen 1, go on a journey
 verschieben 3, put off
 verschreiben 3, prescribe
 verständig, intelligent
 verstehen 3, understand
 versteinert, petrified [hate
 verteilen 1, divide, distri-

verweigern 1, refuse
 verzweifeln 1, despair
 viel, much
 viele, many
 vielleicht, perhaps
 Viertel, n. 1, quarter
 Vogel, m. 1, bird
 voll, full [plete, -ly
 vollständig, fully, com-
 von, by, from, of
 voran, in front, at the head
 Vorfahr, m. 2, ancestor
 vorhersehen 3, foresee
 vorrücken 1, advance
 Vorschrift, f. 2, precept, writing-copy
 vortragen 3, recite
 vorwärts, forward
 Wachs, n. 3, wax
 wachsen 3, grow
 Wagen, m. 1, wagon
 wahr, true
 Wahrheit, f. 2, truth
 wahrlich, truly
 wahrscheinlich, probable, probably, likely
 Wald, m. 3, wood, forest
 wann? when?
 Ware, f. 2, ware, goods
 warm, warm
 Warnung, f. 2, warning
 warum? why?
 was, what, that
 Wasser, n. 1, water
 weder... noch, neither...
 Weg, m. 3, way [nor
 meh(e) thun, hurt
 Weib, n. 3, woman, wife
 weichen 3, give way
 Weihnachten, pl., Christ-
 weil, because [mas
 Wein, m. 3, wine
 Weise, m. 2, sage
 weiß, white
 weit, wide, far
 weit und breit, far and near
 weitergehen 3, pass on
 Welt, f. 2, world
 weniger, less
 wenigstens, at least
 wenn, when, if
 wer, who
 werfen 3, throw
 Werk, n. 3, work
 Weste, f. 2, vest
 Wetter, n. 1, weather
 widerstehen 3, resist
 Widerwillen, m. 1, dislike

wie, adv., how?; conj., as
 wieder, again [again
 wiederkommen 3, come
 wiedersehen 3, see again
 wie viel Uhr, what o'clock
 willkürlich, spontaneous, -ly
 wimmeln 1, swarm
 wirklich, actual, -ly, real
 wissen 2, know
 Wissenschaft, f. 2, knowl-
 wo? where? [edge
 Woche, f. 2, week
 wohin, whither
 wohl, well
 wohnen 1, dwell, live
 Wolke, f. 2, cloud
 wollen 2, will, wish
 Wort, n. 3, word
 sich wundern 1, be aston-
 ished
 wunderschön, most beautiful
 wünschen 1, wish, desire
 würdig, worthy
 zahlen 1, pay
 zahlreich, numerous
 zeichnen 1, draw
 Zeichnung, f. 2, drawing, design
 zeigen 1, show, point
 Zeit, f. 2, time
 Zeitung, f. 2, newspaper
 zerbrechen 3, break
 zerstören 1, destroy
 Ziegelftein, m. 3, brick
 ziemlich, adv., pretty
 Zimmer, n. 1, room
 Zierat, m. 4, ornament
 Zitrone, f. 2, lemon
 Zorn, m. 3, anger
 zornig, angry
 zu, to, too
 zuerst, first
 zufrieden, satisfied
 Zug, m. 3, train
 zuhören 1, listen to
 Zukunft, f., future
 zuletzt, at last
 zumachen 1, close, shut
 zurück, back [back
 zurückkommen lassen, order
 zusammen, together
 zusammenpressen 1, com-
 press
 zwar, it is true, to be sure
 zwei, two
 Zweifel, m. 1, doubt
 zweimal, twice
 Zwerg, m. 3, dwarf, pigmy

ENGLISH-GERMAN VOCABULARY.

be able, können, 2	assassinate, mörderisch er-	brown, braun
about, um, ungefähr	morden	build, bauen, 1
about it, darum, darüber	at, um, bei	burden, Last, f. 2
above, oben	at it, darüber	burn down, abbrennen, 2
absent, abwesend	at least, wenigstens	but, aber, allein, sondern
absolutely, durchaus	at the head, voran	buy, kaufen, 1
accompany, begleiten, 1	aversion, Widerwillen, m. 1	by far, bei weitem
acquainted, bekannt	avoid, vermeiden, 3	by heart, auswendig
actual, wirklich		
admire, bewundern, 1	back, zurück	call, rufen, 3; heißen, 3
advance, vorrücken, 1	backward, rückwärts	can, können, 2
advice, Rat, m. 3	bad, schlecht, böse	cancel, ausstreichen, 3
be afraid, sich fürchten, 1	ball, Ball, m. 3	card, Karte, f. 2
Africa, Afrika	banner, Fahne, f. 2	care, sorgen, 1
after, nach	bark, bellen, 1	careful, bedachtſam
again, wieder, nochmals	bathe, baden, 1	carelessness, Nachlässigkeit, f. 2
aged, alt	battle, Schlacht, f. 2	
agree, übereinstimmen, 1	beautiful, schön	carry, tragen, 3
agreeable, angenehm, 1	because, weil	Carthage, Carthago
all alone, ganz allein	bed, Bett, n. 4	cat, Katze, f. 2
allow, erlauben, 1; lassen, 3	beg, bitten, 3	catch, fangen, 3
Alps, Alpen	beggar, Bettler, m. 1	catch cold, sich erkälten, 1
already, schon	begin, beginnen, 3	censure, tadeln, 1
also, auch	behave, sich betragen, 3	certainly, gewiß
altogether, allesamt	behind, hinten, hinter	chair, Stuhl, m. 3
always, immer	believe, glauben, 1	chalice, Kelch, m. 3
among, unter [n. 5]	belong, gehören, 1	Charles, Karl
amphibian, Amphibium,	beloved, geliebt, teuer	chase, jagen, 1
ancestor, Vorfahr, m. 2	below, unten, unter	check, hemmen, 1
and, und	beneath, Nutzen, m. 1	child, Kind, n. 3
angry, zornig	benevolent, wohlthätig	choke, erstickern, 1
animal, Tier, n. 3	Berlin, Berlin	Christmas, Weihnacht
answer, verb. antworten, 1;	beware, sich hüten, 1	church, Kirche, f. 2
noun, die Antwort, 2	bind, binden, 3	circumspect, bedachtſam
anxious, besorgt	bird, Vogel, m. 1	city, Stadt, f. 3
anything, etwas	birthday, Geburtstag, m. 3	citizen, Bürger, m. 1
appear, erscheinen, 3	bite, beißen, 3	class, Klasse, f. 2
apple, Apfel, m. 1	blossom, Blüte, f. 2	clear, klar
apply for, sich bewerben, 3	blue, blau	clearly, deutlich
approach, sich nähern, 1	boast, sich rühmen, 1	climate, Klima, n. 5, pl. -te
arise, aufstehen, 3	boat, Boot, n. 3	clock Uhr, f. 2
army, Armee, f. 2	body, Körper, m. 1	close, zumachen 1, schließen, 3
arrest, verhaften, 1	bone, Knochen, m. 1	cloud, Wolke, f. 2
arrive, ankommen, 3	bonnet, Hut, m. 3	cloudy, trübe
as, so, wie	book, Buch, n. 3	coat, Rock, m. 3
as . . . as, so . . . wie	both, beide	coin, Münze, f. 2
as well . . . as, sowohl . . .	boy, Knabe, m. 2	cold, kalt
als auch	bracelet, Armband, n. 3	collection, Sammlung, f. 2
be ashamed, sich schämen, 1	brave, ehrlich, brav	come, kommen, 3; -back, zurückkommen; -again, wiederkommen
ask, fragen, 1	bread, Brot, n. 3	comfortable, bequem
ask for, verlangen, 1	break, zerbrechen, 3	company, Gesellschaft, f. 2
ass, Esel, m. 1	break off, abbrechen	compass, Kompaß, m. 3
assist, beistehen, 3	breathe, atmen, 1	
be astonished, sich wundern, 1	brick, Ziegelftein, m. 3	
astray, adv., irre	bring, bringen, 2	

- have compassion, sich erbar-
 men 1,
 complete, vollständig
 conceal, verheimlichen, 1;
 verbergen, 3
 concealer, Fehler, m. 1
 console one's self, sich trö-
 sten, 1
 copy, abschreiben, 3
 corpse, Leiche, f. 2
 correct, -ly, richtig
 costly, kostbar
 count, Graf, m. 2
 country, Land, n. 3
 cousin, Cousin, m. 5;
 Vetter, m. 4
 cover, bedecken 1
 creature, Geschöpf, n. 3
 crooked, krumm
 cry, schreien, 3
 cup, Tasse, f. 2
 cup of poison, Giftbecher,
 m. 1
 cut, schneiden, 3
 dagger, Dolch, m. 3
 daily, täglich
 dance, tanzen, 1
 danger, Gefahr, f. 2
 dangerous, gefährlich
 dare, sich getrauen 1
 darkness, Finsterniß, f. 3
 daughter, Tochter, f. 1
 day, Tag, m. 3
 day after to-morrow, über-
 morgen
 dear, teuer
 death, Tod, m. 3
 decent, anständig
 decorate, schmücken, 1
 deed, That, f. 2
 deep, tief
 delightful, ergötlich
 demand, verlangen, 1
 depart, scheiden, 3, abrei-
 sen, 1
 depot, Bahnhof, m. 3
 design, Zeichnung, f. 2
 desire, Verlangen, n. 1
 desk, Schreibtisch, m. 3,
 Pult, n. 3
 despair, verzweifeln, 1
 destroy, zerstören, 1
 die, sterben, 3
 difficult, schwierig
 diligent, fleißig
 discontented, unzufrieden
 disease, Krankheit, f. 2
 dislike, Widerwillen, m. 1
 distinctly, deutlich
 distinguish, unterscheiden, 3
 distribute, verteilen, 1
 disturb, stören, 1
 divide, verteilen, 1
 do, thun, 3
 doctor, Doktor, m. 4
 doll, Puppe, f. 2
 done, fertig
 doubt, Zweifel, m. 1
 down, nieder, herunter
 down stairs, unten
 draw, zeichnen, 1
 drawing, Zeichnung, f. 2
 dress, Kleid, n. 3
 drink, trinken, 3
 be drowned, ertrinken 3
 duty, Pflicht, f. 2
 dwell, wohnen, 1
 each, jeder,
 ear, Ohr, n. 4
 early, früh
 earn, verdienen, 1
 earning, Verdienst, m. 3
 earth, Erde, f. 2
 eat, essen, 3
 education, Erziehung, f.
 egg, Ei, n. 3
 either...or, entweder...oder
 electricity, Elektrizität, f.
 embarrassment, Verlegen-
 heit, f. 2
 endeavor, sich bemühen, 1
 endow, begaben, 1
 English, englisch, adj.
 enjoy one's self, sich amü-
 sieren, 1
 enjoyment, Vergnügen, n. 1
 enough, genug
 entirely, gänzlich
 estate, Gut, n. 3; Besitz-
 tum, n. 3
 ever, immer
 everlasting, ewig
 every, jeder, jede, jedes
 everybody, jedermann
 everywhere, überall
 evil, böse, schlecht
 excel, übertreffen, 3
 exchange, umtauschen, 1
 expand, ausdehnen, 1
 expect, erwarten, 1
 expensive, teuer
 express, ausdrücken, 1
 extremely, ungemein
 eye, Auge, n. 4
 eye-witness, Augenzeuge,
 m. 2
 faithful, treu
 fall, fallen, 3; geraten 3
 fall upon, überfallen, 3
 fame, Ruhm, m. 3
 family, Familie, f. 2
 family-affair, Familienan-
 gelegenheit, f. 2
 famous, berühmt
 far and near, weit und breit
 fast, schnell
 father, Vater, m. 1,
 to favor, begünstigen, 1
 fearing-God, gottesfürchtig
 feather, Feder, f. 2
 feel, fühlen 1, empfinden, 3
 fellow-man, Nebenmensch,
 m. 2
 fetter, fesseln, 1
 field, Feld, n. 3
 fight, Kampf, m. 3
 to fight, kämpfen, 1
 figure, Figur, f. 2
 find, finden, 3
 find one's self; sich befinden
 first, zuerst
 fish, Fisch, m. 3
 fit, passen, 1
 flee, fliehen, entfliehen, 3
 fly, fliegen, 3
 folks, Leute
 follow, folgen, 1
 foot, Fuß, m. 3
 forces, Truppen
 foresee, vorhersehen, 3
 forget, vergessen, 3
 for it, dafür
 formerly, früher
 forsake, verlassen, 3
 fortnightly, alle vierzehn
 Tage
 forward, vorwärts
 fossil, Fossil, n. 5
 Frederick, Friedrich
 it freezes, es friert, 3
 from, von
 full, voll
 fully, vollständig
 fur, Fell, n. 3
 future, Zukunft, f.
 gallant, tapfer
 garden, Garten, m. 1
 gardener, Gärtner, m. 1
 garment, Gewand, n. 3;
 Kleid, n. 3
 Gaul, Gallier, 1
 general, General, m. 3
 generally, gewöhnlich

gentleman, Herr, m. 2
 German, adj., deutsch
 Germany, Deutschland
 get made, machen lassen
 get up, aufstehen, 3
 get there, dahingelangen, 1
 girl, Mädchen, n. 1
 give, geben, 3
 give way, weichen, 3
 it gives joy, es freut, 1
 be glad, sich freuen, 1
 glass, Glas, n. 3
 glory, Ruhm, m. 3
 glove, Handschuh, m. 3
 go, gehen, 3
 go astray, irre gehen
 go on a journey, verreisen, 1
 go out, ausgehen, 3
 go along, mitgehen
 God, Gott, m. 3
 good, gut
 goods, Ware, f. 2
 greatness, Größe, f. 2
 gray, grau
 Greek, Grieche, m. 2
 be grieved, sich grämen, 1
 it grieves, es betrübt, 1
 grow, wachsen, 3
 guide, Führer, m. 1
 gymnasium, Gymnasium,
 n. 5

hair, Haar, n. 3
 hammer, Hammer, m. 1
 hand, Hand, f., 3
 happen, geschehen, 3
 happy, glücklich
 hardly, kaum
 hat, Hut, m. 3
 have, haben
 have to, müssen, 2
 he, er
 healthy, healthful, gesund
 hear, hören, 1
 heart, Herz, n. 4
 heaven, Himmel, m. 1
 heavy, schwer
 heir, Erbe, m. 2
 help, helfen, 3
 Henry, Heinrich
 here, hier
 hero, Held, m. 2
 hide, verbergen, 3
 high, hoch
 high-school, Hochschule, f. 2
 him, ihm, dat., ihn, acc.
 himself, sich, sich selbst
 history, Geschichte, f. 2

hither and thither, hierhin
 und dorthin
 honor, ehren, 1
 horse, Pferd, n. 3
 hour, Stunde, f. 2
 hourly, stündlich
 house, Haus, n. 3
 how, wie
 howl, heulen, 1
 humanity, Menschheit, f.
 humming-bird, Kolibri, m. 5
 hunger, hungern, 1
 hungry, hungrig
 hunt, jagen, 1
 hurt, weh(e) thun
 hurtful, schädlich

ill, krank, unwohl
 illuminate, erleuchten, 1
 immediately, sofort
 immortal, unsterblich
 impossible, unmöglich
 inclination, Neigung, f. 2
 incredible, unglaublich
 indeed, fürwahr
 Indian, Indianer, m. 1
 indolent, träge
 in, into, in
 in front, vorne, voran
 in order that, damit, auf
 daß
 inhabitant, Einwohner,
 m. 1
 insect, Insekt, n. 4
 instinct, Naturtrieb, m. 3
 instrument, Instrument,
 n. 3
 intelligent, verständig
 intercourse, Umgang, m. 3
 interesting, interessant
 Italy, Italien

journal, Zeitschrift, f. 2
 Joseph, Joseph
 judge, Richter, m. 1
 June, Juni, m
 just, adj., gerecht
 just now, so eben
 just as...as, eben so...wie
 journey, Reise, f. 2

keep, behalten 3
 keep secret, verheimlichen
 keeper, Hüter, m. 1
 kill, töten, 1
 king, König, m. 3
 kingly, königlich
 knife, Messer, n. 1

know, wissen, 2, kennen, 2,
 können, 2
 known, bekannt
 labor, Arbeit, f. 2
 lady, Dame, f. 2
 lamb, Lamm, n. 3
 lamp, Lampe, f. 2
 land, Land, n. 3
 language, Sprache, f. 2
 Lapland, Lappland
 last, letzt
 last night, gestern nacht
 late, spät, spät
 lately, recently
 laudable, lobenswert
 lay, legen, 1
 laziness, Faulheit, f.
 to lean, sich lehnen, 1
 learn, lernen, 1
 leave, verlassen, 3; abge-
 hen, 3
 lemon, Zitrone, f. 2
 less, weniger
 lesson, Aufgabe, f. 2
 lest, damit nicht
 letter, Brief, m. 3
 letter-carrier, Briefträger,
 m. 1
 lever, Hebel, m. 1
 lie (on), liegen 3
 life, Leben, n. 1
 lift, heben 3
 light, Licht, n. 3
 like, mögen 2, gefallen, 3
 lion, Löwe, m. 2
 listen to, zuhören, 1
 little, klein, wenig
 live, leben 1; wohnen, 1
 long, adj., lang; adv.,
 lange
 longing, Verlangen, n. 1
 look at, betrachten 1
 Lord, Lord, m. 5
 lose, verlieren, 3
 love, lieben, 1
 luck, Glück, n. 3
 make, machen, 1
 make warm, erwärmen, 1
 man, Mann, m. 3; Mensch,
 m. 2
 many, viele
 many a, manch
 march, Marsch, m. 3
 mast, Mast, m. 4
 master, meistern, 1
 material, Stoff, m. 3
 medicine, Medizin, f. 2
 meet, begegnen, 1
 mention, erwähnen 1

merit, Verdienst, n. 3
 merry, lustig
 messenger, Bote, m. 2
 midnight, Mitternacht, f. 3
 might, Macht, f. 3
 mighty, mächtig
 mistake, Irrtum, m. 3
 mock, spotten, 1
 Mohammedan, Muhamme-
 daner, m. 1
 money, Geld, n. 3
 month, Monat, m. 3
 monthly, monatlich
 moon, Mond, m. 3
 more, mehr
 morning, Morgen, m. 1
 to-morrow, morgen
 to-morrow morning, mor-
 gen früh
 mortal, sterblich
 most beautiful, wunder-
 schön
 mostly, meistens
 motor, Bewegungsmittel, u. 1
 move, bewegen, 1
 move away, fortziehen, 3
 much, viel
 museum, Museum, u. 5
 must, müssen, 2
 necessary, notwendig
 need, brauchen, 1
 needle, Nadel, f. 2
 neither . . . nor, weder . . .
 noch
 nephew, Nefse, m. 2
 nest, Nest, n. 3
 never, nie, niemals
 new, neu
 newspaper, Zeitung, f. 2
 next, nächst
 night, Nacht, f. 3
 no, nein, kein
 nobody, no one, niemand
 nowhere, nirgends
 noble, edel
 none, no one, keiner
 northerly, nördlich
 not, nicht
 not only . . . but also, nicht
 nur . . . sondern auch
 nothing, nichts
 novel, Novelle, f. 2
 now, nun, jetzt
 numerous, zahlreich
 obey, gehorchen, 1
 obliging, dienstfertig
 often, oft
 old, alt

on, auf
 once, einmal
 once more, noch einmal
 one, pron., man; num., ein
 only, adv., nur; adj., einzig
 opera, Oper, f. 2
 order back, zurückkommen
 lassen
 ornament, Zierat, m. 4
 other, ander
 out, aus
 outside, draußen
 our, unser, =e
 over, über
 over it, darüber
 over there, da drüben
 overcome, bemeistern, 1
 own, eigen
 pain, Schmerz, m. 4
 to paint, anstreichen, 3
 painter, Maler, m. 1, An-
 streicher, m. 1
 palace, Palast, m. 3
 parents, Eltern
 parrot, Papagei, m. 4
 partly, theils
 passion, Leidenschaft, f. 2
 pass on, weitergehen
 peace, Friede, m. 1
 peacock, Pfau, m. 4
 people, Volk, n. 3, Leute, pl.
 pear, Birn, f. 2
 peasant, Bauer, m. 4
 perhaps, vielleicht
 petrified, versteinert
 philosopher, Philosoph,
 m. 2
 physician, Arzt, m. 3
 piece, Stück, n. 3
 to pity, bedauern, 1
 place, Stelle, f. 2
 plant, Pflanze, f. 2
 play, spielen, 1
 please, gefallen, 3; (ich) bitte
 pleasure, Vergnügen, n. 1
 plumage, Gefieder, n. 1
 poem, Gedicht, n. 3
 point, zeigen, 1
 poor, arm, gering
 possess, besitzen, 3
 possession, Besitztum, n. 3,
 Gut, n. 3
 powder, Pulver, n. 1
 pray, beten 1, bitten, 3
 praise, loben 1
 preacher, Prediger, m. 1
 precept, Vorschrift, f. 2
 prescribe, verschreiben, 3

president, Präsident, m. 2
 press out, ausdrücken, 1,
 auspressen, 1
 pretty, adv., ziemlich
 price, Preis, m. 3
 prince, Prinz, m. 2, Fürst,
 m. 2
 principle, Prinzip, n. 5
 privileg., Privilegium, n. 5
 probable, wahrscheinlich
 professor, Professor, m. 4
 progress, Fortschritt, m. 3
 prophet, Prophet, m. 2
 protect, beschützen, 1
 punish, bestrafen, 1
 put on, anziehen, 3
 quarter, Viertel, n. 1
 quick, schnell
 quiet, ruhig
 quite, ganz
 rain, Regen, m. 1
 to rain, regnen, 1
 rather, lieber
 read, lesen, 3
 reap, ernten, 1
 reason, Vernunft, f.
 receive, erhalten, 3, em-
 pfangen, 3
 recognize, erkennen, 2
 recovery, Genesung, f.
 red, rot
 refuse, verweigern, 1
 rein-deer, Reentier, n. 3
 remember, gedenken, 2
 resist, widerstehen, 3
 to respect, achten, 1
 rest, Ruhe, f.
 to rest, ruhen, 1
 rich, reich
 ride, fahren, 3
 right, recht
 to the right, rechts
 rise, aufgehen, 3, aufste-
 hen, 3
 roar, brausen, 1
 roof, Dach, n. 3
 rope, Seil, n. 3
 rose, Rose, f. 2
 rubber (shoe), Gummi-
 schuh, m. 3
 rule, herrschen, 1
 run, rennen, 2
 rush in, hereindringen, 3
 sage, Weise, m. 2
 sailor, Schiffer, m. 1
 salutary, heilbringend

same, selbe
 satisfied, zufrieden
 save, retten, 1
 say, sagen, 1
 scholar, Schüler, m. 1
 see, sehen, 3
 seem, scheinen, 3
 sell, verkaufen, 1
 self, selbst
 servant, Diener, m. 1
 serve, dienen, 1
 set, setzen, 1
 set up, aufstellen, 1
 sharp, scharf
 she, sie
 shepherd, Schäfer, m. 1
 shine, scheinen, 3
 shoot, schießen, 3
 short, kurz
 shoulder, Schulter, f. 2
 show, zeigen, 1
 shrill, freischend
 shun, meiden, 3
 sick, krank
 sickness, Krankheit, f. 2
 silly, einfältig
 simple, einfach, einfältig
 sin, Sünde, f. 2
 to sin, sündigen, 1
 since, seit
 sing, singen, 3
 singer, Sänger, m. 1
 sister, Schwester, f. 2
 six, sechs
 to skate, Schlittschuh laufen
 skin, Fell, n. 3, Haut, f. 3
 sleigh-ride, Schlittenfahrt, f. 2
 snow, Schnee, m.
 to snow, schneien, 1
 so, so
 so much, dermaßen
 Socrates, Sokrates
 soldier, Soldat, m. 2
 some, something, etwas
 somebody, jemand
 sometimes, manchmal
 son, Sohn, m. 3
 song, Gesang, m. 3
 soon, bald
 sofa, Sofa, n. 5
 be sorry, leid thun
 soul, Seele, f. 2
 soup, Suppe, f. 2
 sow, säen, 1
 spare, schonen, 1
 speak, sprechen, 3
 speak ill of, übles nach-
 reden

spirit, Geist, m. 3
 spontaneous, willkürlich
 spoon, Löffel, m. 1
 stab, stechen, erstechen, 3
 stand, stehen, 3
 state, Staat, m. 4
 steal, stehlen, 3
 sting, Stachel, m. 4
 stork, Storch, m. 3
 straw, Stroh, n.
 street, Straße, f. 2
 straight, gerade
 strike, schlagen, 3
 strive, streben, 1
 student, Student, m. 2
 study, Studium, n. 5;
 Studierzimmer, n. 1
 stuff, Stoff, m. 3
 subject, Gegenstand, m. 3;
 Unterthan, m. 4
 suddenly, plötzlich
 summer, Sommer, m. 1
 sun, Sonne, f. 2
 sure, -ly, sicher
 surety, Bürge, m. 2
 surrender, v. refl., sich er-
 geben, 3

table, Tisch, m. 3
 tailor, Schneider, m. 1
 take, nehmen, 3
 talent, Anlage, f. 2
 tea, Thee, m. 3
 teaspoon, Theelöffel, m. 1
 teacher, Lehrer, m. 1
 than, conj., als
 thank, danken, 1
 that, conj., daß; pron., jener
 the . . . the, je . . . desto
 theater, Theater, n. 1
 then, adv., dann; conj., so
 there, dort, da
 thereon, daran
 thief, Dieb, m. 3
 thing, Ding, n. 3
 think, denken, 2
 this, dieser
 this morning, heute morgen
 three, drei
 through, durch [n. 1
 thunder-storm, Gewitter,
 throw down, niedertwerfen,
 thyself, dich (selbst)
 till, bis
 time, Zeit, f. 2
 times, mal
 tired, müde
 to, zu, nach
 too, zu; adv., auch

to-day, heute
 to-morrow, morgen
 to-morrow morning, mor-
 gen früh
 to such a degree, dermaßen
 together, zusammen
 touch, anrühren, 1
 trace, Spur, f. 2
 train, Zug, m. 3
 tree, Baum, m. 3
 troops, Truppen
 true, wahr
 truly, wahrlich
 trust, trauen, 1
 truth, Wahrheit, f. 2
 turn, wenden, 2
 twice, zweimal
 two, zwei
 tyrant, Tyrann, m. 2

Ulysses, Ulyßes,
 umbrella, Regenschirm, m. 3
 under, unter
 understand, verstehen, 3
 unendurable, unerträglich
 unequal, ungleich
 unexpectedly, unvermutet
 unhappy, unglücklich
 unite, vereinigen, 1, verbin-
 den, 3
 use, Nutzen, m. 1
 useful, nützlich

vain, eitel
 very, sehr
 vest, Weste, f. 2
 be vexed, sich ärgern, 1
 victory, Sieg, m. 3
 village, Dorf, n. 3
 virtue, Tugend, f. 2
 virtuous, tugendhaft
 visible, sichtbar
 visit, besuchen, 1
 voice, Stimme, f. 2
 voyage, Reise, f. 2

wagon, Wagen, m. 1
 walk, Spaziergang, m. 3
 ware, Ware, f. 2
 warm, warm
 warning, Warnung, f. 2
 watch, Uhr, f. 2
 water, Wasser, n. 1
 way, Weg, m. 3
 wax, Wachs, n. 3
 weather, Wetter, n. 1
 week, Woche, f. 2
 well, wohl, gut
 what, was, wie
 what o'clock, wie viel Uhr

when, adv., wenn, als; wann?	willingly, gern	to work, arbeiten, 1
where, wo?	window, Fenster, n. 1	world, Welt, f. 2
white, weiß	wine, Wein, m. 3	worthy, würdig, wert
whither, wohin	wing, Flügel, m. 1	write, schreiben, 3
who, wer; rel. pron., welcher, -e, -es, der, die, das	wish, wünschen, 1, wollen	be wrong, unrecht haben
whole, ganz	with, mit, bei	year, Jahr, n. 3
why, warum	without, ohne	yes, ja
wide, breit, weit	woman, Weib n. 3; Frau, f. 2	yesterday, gestern
wife, Weib, n. 3; Frau, f. 2	wood, Holz, n. 3; Wald, m. 3	yet, doch, noch
will, wollen, 2	word, Wort, n. 3	you, Sie, Ihr
	work, Arbeit, f. 2; Werk, n. 3	young, jung
		your, euer, Ihr

